



American Dynamics

From Tyco Security Products

Quick Reference Guide Kurzanleitung Guide de référence rapide Guía de referencia rápida Guida di consultazione rapida Guia rápido de referência Hızlı Başvuru Kılavuzu 快速参考指南

Illustra 625 PTZ Indoor Housing Assembly
Illustra 625 PTZ Innengehäuse
Ensemble boîtier d'intérieur de l'Illustra 625 PTZ
Ensamblaje del gabinete para interiores Illustra 625 PTZ
Gruppo alloggiamento da interno Illustra 625 PTZ
Conjunto de Alojamento para ambientes internos Illustra 625 PTZ
Illustra 625 PTZ İç Mekân Kasa Tertibatı
Illustra 625 PTZ 室内型机壳组件

Notice

The information in this manual was current when published. The manufacturer reserves the right to revise and improve its products. All specifications are therefore subject to change without notice.

Copyright

Under copyright laws, the contents of this manual may not be copied, photocopied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or machine-readable form, in whole or in part, without prior written consent of Tyco Security Products. © 2013 Tyco Security Products. All rights reserved.

American Dynamics
6600 Congress Avenue
Boca Raton, FL 33487 U.S.A.

Customer Service

Thank you for using American Dynamics products. We support our products through an extensive worldwide network of dealers. The dealer through whom you originally purchased this product is your point of contact if you need service or support. Our dealers are empowered to provide the very best in customer service and support. Dealers should contact American Dynamics at (800) 507-6268 or (561) 912-6259 or on the Web at www.americandynamics.net.

Trademarks

Windows® is a registered trademark of Microsoft Corporation. PS/2® is a registered trademark of International Business Machines Corporation.

The trademarks, logos, and service marks displayed on this document are registered in the United States [or other countries]. Any misuse of the trademarks is strictly prohibited and Tyco Security Products will aggressively enforce its intellectual property rights to the fullest extent of the law, including pursuit of criminal prosecution wherever necessary. All trademarks not owned by Tyco Security Products are the property of their respective owners, and are used with permission or allowed under applicable laws.

Product offerings and specifications are subject to change without notice. Actual products may vary from photos. Not all products include all features. Availability varies by region; contact your sales representative.

License Information

Your use of this product is governed by certain terms and conditions. Please see the detailed license information at the end of this manual.

Disclaimers

MPEG-4 Disclaimer:

THIS PRODUCT IS LICENSED UNDER THE MPEG-4 VISUAL PATENT PORTFOLIO LICENSE FOR THE PERSONAL AND NON-COMMERCIAL USE OF A CONSUMER TO (i) ENCODING VIDEO IN COMPLIANCE WITH THE MPEG-4 VISUAL STANDARD ("MPEG-4 VIDEO") AND/OR (ii) DECODING MPEG-4 VIDEO THAT WAS ENCODED BY A CONSUMER ENGAGED IN A PERSONAL AND NON-COMMERCIAL ACTIVITY AND/OR WAS OBTAINED FROM A VIDEO PROVIDER LICENSED BY MPEG LA TO PROVIDE MPEG-4 VIDEO. NO LICENSE IS GRANTED OR SHALL BE IMPLIED FOR ANY OTHER USE. ADDITIONAL INFORMATION INCLUDING THAT RELATING TO PROMOTIONAL, INTERNAL AND COMMERCIAL USES AND LICENSING MAY BE OBTAINED FROM MPEG LA, LLC. SEE [HTTP://WWW.MPEGLA.COM](http://WWW.MPEGLA.COM)

H.264 Disclaimer:

THIS PRODUCT IS LICENSED UNDER THE AVC PATENT PORTFOLIO LICENSE FOR THE PERSONAL AND NON-COMMERCIAL USE OF A CONSUMER TO (i) ENCODE VIDEO IN COMPLIANCE WITH THE AVC STANDARD ("AVC VIDEO") AND/OR (ii) DECODE AVC VIDEO THAT WAS ENCODED BY A CONSUMER ENGAGED IN A PERSONAL AND NON-COMMERCIAL ACTIVITY AND/OR WAS OBTAINED FROM A VIDEO PROVIDER LICENSED TO PROVIDE AVC VIDEO. NO LICENSE IS GRANTED OR SHALL BE IMPLIED FOR ANY OTHER USE. ADDITIONAL INFORMATION MAY BE OBTAINED FROM MPEG LA, L.L.C. SEE [HTTP://WWW.MPEGLA.COM](http://WWW.MPEGLA.COM)

Hinweis

Die Informationen dieses Handbuchs waren bei ihrer Veröffentlichung aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Produkte zu überprüfen und zu verbessern. Alle Spezifikationen können daher ohne Vorankündigung geändert werden.

Copyright

Gemäß den Gesetzen für Copyright darf der Inhalt dieses Handbuchs ohne vorherige Genehmigung durch Tyco Security Products. © 2013 und seinen jeweiligen Gesellschaften weder ganz noch teilweise kopiert, reproduziert, übersetzt oder für ein elektronisches Medium oder eine maschinell lesbare Form verkleinert werden. Alle Rechte vorbehalten.

American Dynamics
6600 Congress Avenue
Boca Raton, FL 33487 USA

Kundendienst

Vielen Dank für die Verwendung von American Dynamics-Produkten. Wir unterstützen unsere Produkte durch ein weltweites Netzwerk von Händlern. Der Händler, über den Sie ursprünglich dieses Produkt gekauft haben, ist Ihre Anlaufstelle, wenn Sie Service oder Support benötigen. Unsere Händler sind dazu angehalten, bei Service und Support ihr Bestes zu geben. Händler sollten American Dynamics unter der Nummer (800) 507-6268 oder (561) 912-6259 oder im Internet unter www.americandynamics.net kontaktieren.

Marken

Die in diesem Dokument angeführten Marken, Logos und Dienstleistungsmarken sind in den Vereinigten Staaten [oder in anderen Ländern] eingetragen. Jeglicher Missbrauch der Marken ist strengstens untersagt, wobei Tyco Security Products. ihre geistigen Eigentumsrechte im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen energisch durchsetzt, gegebenenfalls einschließlich strafrechtlicher Verfolgung. Alle nicht im Besitz von Tyco Security Products. befindlichen Marken sind Eigentum des jeweiligen Inhabers und werden mit Genehmigung verwendet bzw. sind nach geltendem Recht zulässig.

Produktangebote und Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Tatsächliche Produkte können sich von Fotos unterscheiden. Nicht alle Produkte enthalten alle Funktionen. Die Verfügbarkeit variiert nach Region; wenden Sie sich an Ihren Verkaufsvertreter.

Lizenzinformationen

Ihre Verwendung dieses Produkts unterliegt bestimmten Geschäftsbedingungen. Die genauen Lizenzinformationen finden Sie am Ende dieses Handbuchs.

Avis

Les informations du présent manuel étaient à jour au moment de leur publication. Le fabricant se réserve le droit de revoir et d'améliorer ses produits. Toutes les caractéristiques peuvent donc faire l'objet de modifications sans préavis.

Copyright

En vertu des lois sur le copyright, le contenu du présent manuel ne saurait être copié, photocopié, reproduit, traduit ou réduit sur un quelconque support électronique ou sous un format lisible par une machine, tout ou en partie, sans l'autorisation préalable de Tyco Security Products. © 2013 et de ses sociétés respectives. Tous droits réservés.

American Dynamics

6600 Congress Avenue

Boca Raton, FL 33487 États-Unis

Service clients

Merci d'utiliser les produits d'American Dynamics. Nous assurons le support de nos produits au travers d'un réseau international de distributeurs. Le distributeur qui vous a vendu ce produit est la personne à contacter si vous avez besoin d'un service ou d'une assistance. Nos distributeurs sont habilités pour offrir la meilleure qualité de service et d'assistance à nos clients. Les distributeurs peuvent contacter American Dynamics au (800) 507-6268 ou au (561) 912-6259, ou sur le Web à l'adresse www.americandynamics.net.

Marques commerciales

Les marques de commerce, logos et marques de service figurant dans le présent document sont déposés aux États-Unis [ou dans d'autres pays]. Toute utilisation non autorisée de ces marques déposées est strictement interdite. Tyco Security Products. protégera ses droits sur la propriété intellectuelle jusqu'aux limites permises par la loi, y compris par des poursuites pénales, le cas échéant. Les marques n'appartenant pas à Tyco Security Products. sont la propriété exclusive de leurs détenteurs respectifs et sont utilisées avec autorisation, en vertu des lois applicables.

Les offres de produits et les caractéristiques sont soumises à des modifications sans préavis. Les produits réels peuvent différer des photos. Certains produits ne disposent pas tous de toutes les fonctionnalités. La disponibilité peut varier selon les régions ; contactez votre représentant commercial.

Informations de licence

L'utilisation du produit est régie par certains termes et conditions. Veuillez consulter les informations de licence détaillées à la fin de ce manuel.

Aviso

La información que contiene este manual estaba actualizada en el momento de su publicación. El fabricante se reserva el derecho a revisar y mejorar sus productos. Por tanto, todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Copyright

Según las leyes de copyright, los contenidos de este manual no pueden ser copiados, fotocopiados, reproducidos, traducidos o reducidos a ningún medio electrónico o formato legible por máquina, en su totalidad o en parte, sin previo consentimiento por escrito de Tyco Security Products. © 2013 y sus empresas respectivas. Se reservan todos los derechos.

American Dynamics

6600 Congress Avenue

Boca Raton, FL 33487 EE. UU.

Atención al cliente

Gracias por usar los productos de American Dynamics. Damos soporte a nuestros productos a través de una amplia red mundial de distribuidores. El distribuidor de quien adquirió este producto es su punto de contacto en caso de que necesite servicio técnico o servicios de atención al cliente. Nuestros distribuidores están facultados para ofrecer todo lo necesario en atención al cliente. Los distribuidores deben ponerse en contacto con American Dynamics al (800) 507-6268 o +1 (561) 912-6259, o a través de Internet, en www.americandynamics.net.

Marcas comerciales

Las marcas comerciales, los logotipos y las marcas de servicio que se incluyen en este documento están registrados en los Estados Unidos (o en otros países). Todo uso indebido de las marcas comerciales está prohibido y Tyco Security Products. hará cumplir estrictamente sus derechos de propiedad intelectual hasta el máximo nivel permitido por ley, incluido el inicio de acciones penales

cuando sea necesario. Todas las marcas comerciales que no pertenecen a Tyco Security Products, son propiedad de sus respectivos dueños y se utilizan con su autorización o con la autorización de las leyes correspondientes.

Las especificaciones y ofertas de productos están sujetas a cambios sin previo aviso. Los productos reales pueden variar con respecto a las fotografías. No todos los productos incluyen todas las características. La disponibilidad varía según la región; comuníquese con su representante de ventas.

Información de la licencia

El uso de este producto está regido por ciertos términos y condiciones. Consulte la información detallada de la licencia al final de este manual.

Avviso

Le informazioni contenute nel presente manuale sono aggiornate al momento della pubblicazione. Il produttore si riserva il diritto di modificare e migliorare i suoi prodotti. Tutte le specifiche sono pertanto soggette a variazioni senza obbligo di preavviso.

Copyright

Ai sensi delle leggi sul copyright, è fatto divieto di copiare, fotocopiare, riprodurre, tradurre o trasferire su supporto elettronico, o in qualsiasi altro formato leggibile mediante computer, il contenuto del presente manuale, in tutto o in parte, senza il previo consenso scritto di Tyco Security Products. © 2013 e delle sue aziende affiliate. Tutti i diritti riservati.

American Dynamics
6600 Congress Avenue
Boca Raton, FL 33487 U.S.A.

Assistenza ai clienti

Grazie per aver scelto i prodotti American Dynamics. Forniamo assistenza ai nostri clienti in tutto il mondo tramite una vasta rete di rivenditori. Il rivenditore presso il quale avete originariamente acquistato il prodotto è il vostro punto di riferimento per assistenza e supporto. I nostri rivenditori sono preparati a fornire il miglior servizio di assistenza e supporto. I rappresentanti possono contattare American Dynamics ai numeri telefonici (800) 507-6268 o (561) 912-6259, oppure tramite Web all'indirizzo www.americandynamics.net.

Marchi registrati

I marchi, i loghi e i marchi dei servizi visualizzati nel presente documento sono stati registrati negli Stati Uniti [o in altri paesi]. È rigorosamente vietato qualsiasi utilizzo improprio dei marchi; in caso contrario, Tyco Security Products farà valere i propri diritti di proprietà intellettuale nella misura massima prevista dalla legge, compreso l'eventuale procedimento penale laddove necessario. Tutti i marchi non di proprietà di Tyco Security Products, appartengono ai rispettivi proprietari e vengono utilizzati a seguito di regolare autorizzazione e secondo quanto consentito dalle leggi in vigore.

Le offerte e le specifiche dei prodotti sono soggette a variazioni senza obbligo di preavviso. I prodotti effettivi potrebbero differire da quelli riportati nelle immagini. Non tutti i prodotti sono dotati di tutte le funzioni. La disponibilità varia in base alla regione; contattare il proprio rappresentante di vendita.

Informazioni sulla licenza

L'utilizzo di questo prodotto è regolato da specifici termini e condizioni. Leggere le informazioni dettagliate sulle licenze al termine del presente manuale.

Aviso

As informações neste manual estavam atualizadas na data de publicação. O fabricante se reserva o direito de revisar e aprimorar seus produtos. Portanto, todas as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Direitos autorais

Segundo as leis de direitos autorais, o conteúdo deste manual não pode ser copiado, fotocopiado, reproduzido, traduzido ou reduzido para qualquer meio eletrônico ou forma passível de leitura por máquina, no todo ou em parte, sem o consentimento prévio por escrito da Tyco Security Products. © 2013 e suas respectivas empresas. Todos os direitos reservados.

American Dynamics
6600 Congress Avenue
Boca Raton, Flórida, 33487, EUA

Atendimento ao cliente

Obrigado por utilizar os produtos da American Dynamics. Oferecemos suporte aos nossos produtos por meio de uma ampla rede de revendedores em todo o mundo. O revendedor no qual este produto foi originalmente adquirido é seu ponto de contato caso necessite de serviço ou suporte. Nossos revendedores têm autonomia para fornecer o melhor em atendimento e suporte ao cliente. Os revendedores devem entrar em contato com a American Dynamics pelos telefones +1 (800) 507-6268 ou +1 (561) 912-6259, EUA, ou por meio da internet em www.americandynamics.net.

Marcas comerciais

As marcas registradas, logotipos e marcas de serviço exibidas neste documento são registradas nos Estados Unidos [ou em outros países]. Qualquer uso indevido de suas marcas registradas comerciais é estritamente proibido. A Tyco Internacional Ltd. vai fazer valer com intenso rigor seus direitos de propriedade intelectual em toda a extensão da lei, incluindo ações penais quando necessário. Todas as marcas registradas comerciais não pertencentes à Tyco Internacional Ltd. são de propriedade de seus respectivos proprietários e são usadas com permissão ou autorizados pela legislação aplicável.

Ofertas de produtos e especificações estão sujeitos a alteração sem aviso prévio. Os verdadeiros produtos podem ser diferentes dos exibidos nas fotos. Nem todos os produtos incluem todos os recursos. A disponibilidade de produtos varia de acordo com a região. Entre em contato com o seu representante de vendas.

Informações sobre a licença

O uso desse produto é regido por determinados termos e condições. Veja as informações detalhadas da licença no final desse manual.

Opmerking

De informatie in deze handleiding was actueel ten tijde van publicatie. De fabrikant behoudt zich het recht voor zijn producten te herzien en te verbeteren. Alle specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

Auteursrecht

Onder auteursrechtwetgeving mag de inhoud van deze handleiding niet geheel of gedeeltelijk gekopieerd, gefotokopieerd, gereproduceerd, vertaald of gereduceerd worden tot een elektronisch medium of machineleesbare vorm, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van Tyco Security Products. © 2013 en diens respectieve ondernemingen. Alle rechten voorbehouden.

American Dynamics

6600 Congress Avenue

Boca Raton, FL 33487 Verenigde Staten

Klantenservice

Dank u voor het gebruiken van de producten van American Dynamics. Wij ondersteunen onze producten door middel van een uitgebreid wereldwijd dealernetwerk. De dealer bij wie u dit product oorspronkelijk hebt aangeschaft, is uw contactpunt als u service of ondersteuning nodig hebt. Onze dealers zijn van de middelen voorzien om de allerbeste klantenservice en ondersteuning te bieden. Dealers kunnen contact opnemen met American Dynamics op +1-800-507-6268 of +1-561-912-6259 of op het internet op www.americandynamics.net.

Handelsmerken

De in dit document vermelde handelsmerken, logo's, en servicemerken zijn geregistreerd in de Verenigde Staten [of andere landen]. Elk misbruik van de handelsmerken is strikt verboden en Tyco Security Products zal zijn intellectuele eigendomsrechten uitoefenen met alle middelen die de wet biedt, waar nodig door strafrechtelijke vervolging. Alle handelsmerken die geen eigendom zijn van Tyco International Ltd. zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars, en worden hier met toestemming of volgens de geldende wetgeving gebruikt.

Productaanbiedingen en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Daadwerkelijke producten kunnen afwijken van foto's. Niet alle producten bevatten alle functies. De beschikbaarheid varieert per regio. Neem contact op met uw verkoopvertegenwoordiger.

Licentie-informatie

Uw gebruik van dit product wordt geleid door bepaalde algemene voorwaarden. Raadpleeg de gedetailleerde licentie-informatie aan het eind van deze handleiding.

注意

本手册中的信息以出版时为准。制造商保留修改和改进其产品的权利。所有规格如有更改，恕不另行通知。

版权

根据版权法，未经 Tyco Security Products. © 2013 及其各子公司事先书面同意，不得对本手册的全部或部分内容进行复制、影印、再生产、翻译或转化为任何电子媒介或机器可读的形式。保 Tyco Security Products 留所有权利。

American Dynamics

6600 Congress Avenue

Boca Raton, FL 33487 U.S.A.

客户服务

感谢您使用 American Dynamics 产品。我们将通过我们强大的全球经销商网络为您提供产品支持。如果您需要服务或支持，可以联系您最初从其购买本产品的经销商。我们的经销商会为您提供最好的客户服务和支持。经销商可以拨打电话 (800) 507-6268 或 (561) 912-6259 或访问网站 www.americandynamics.net 与 American Dynamics 联系。

商标

本文中显示的商标、徽标和服务标志都已在美国（或其他国家 / 地区）进行注册。严禁滥用这些商标，Tyco Security Products 将在法律许可的最大范围内，不遗余力地维护其知识产权，必要时将提出刑事诉讼。所有不属于 Tyco Security Products 的商标都是其各自所有者的商标，使用时需获得同意，或在适用法律允许的情况下使用。

提供的产品和规格如有更改，恕不另行通知。产品以实物为准。并非所有产品都包含所有功能。供货情况因地区而异；详情请联系您的销售代表。

许可信息

您对本产品的使用受特定条款和条件的约束。请参阅本手册末尾的详细许可证信息。



English

Illustra 625 PTZ Indoor Housing Assembly **1**

To the Installer	1
What's in the box	1
Standard Items	1
Tools Required	1
Always use	1
Installing the Indoor Housing Assembly	2
Installing the Indoor Housing Assembly with the Safety Lanyard.	2
Installing the Indoor Housing Assembly with the Thumb Screw.	4
Replacing the Indoor Housing Assembly Filter Strips	6

Deutsch

Illustra 625 PTZ Innengehäuse **7**

Hinweise für den Installateur.	7
Lieferumfang	7
Standardartikel	7
Erforderliche Werkzeuge	7
Immer zu benutzen.	7
Montage des Innengehäuses	8
Montage des Innengehäuses mit Sicherheitsband	8
Montage des Innengehäuses mittels der Flügelschraube	10
Filterstreifen des Innengehäuses ersetzen	12

Français

Ensemble boîtier d'intérieur de Illustra 625 PTZ **13**

À l'intention de l'installateur.	13
Que contient l'emballage ?	13
Articles standard	13
Outils requis	13
Utilisez toujours	13
Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur	14
Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur à l'aide du cordon de sécurité	14
Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur à l'aide de la vis moletée	16
Remplacement des bandes filtrantes de l'ensemble boîtier d'intérieur	18

Español

Ensamblaje del gabinete para interiores Illustra 625 PTZ **19**

Para el instalador	19
¿Qué hay en la caja?	19

Elementos estándar	19
Herramientas requeridas	19
Utilice siempre	19
Instalación del ensamblaje del gabinete para interiores	20
Instalar del ensamblaje del gabinete para interiores con el acollador de seguridad	20
Instalar del ensamblaje del gabinete para interiores con el tornillo de mano.	22
Cambio de las bandas de filtro del ensamblaje del gabinete para interiores	24

Italiano

Gruppo alloggiamento da interno Illustra 625 PTZ 25

Per l'installatore.	25
Contenuto della confezione	25
Componenti standard	25
Utensili necessari	25
Utilizzare sempre	25
Installazione del gruppo alloggiamento da interno	26
Installazione del gruppo alloggiamento da interno con cordino di sicurezza	26
Installazione del gruppo alloggiamento da interno con vite ad alette.	28
Sostituzione delle fasce filtro del gruppo alloggiamento da interno	31

Português

Conjunto de Alojamento para ambientes internos Illustra 625 PTZ 33

Para o instalador.	33
O que há na caixa?	33
Itens padrão	33
Ferramentas necessárias.	33
Utilizar sempre	33
Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos.	34
Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos com o cordão de segurança	34
Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos com o parafuso de aperto manual	36
Substituição das tiras de filtro do conjunto de alojamento para ambientes internos	38

Türk

İllustra 625 PTZ İç Mekân Kasa Tertibatı 39

Montajcı İçin	39
Kutuda ne var.	39
Standart Öğeler.	39
Gereken Aletler	39
Daima şunları kullanın	39

İç Mekân Kasa Tertibatının Montajı	40
İç Mekân Kasa Tertibatının Güvenlik Kordonu ile Montajı	40
İç Mekân Kasa Tertibatının Ayar Cıvatası ile Montajı	42
İç Mekân Kasa Tertibatının Montajı	44

中国的

Illustra 625 PTZ 室内型机壳组件 45

安装须知	45
装箱物品	45
标准部件	45
所需工具	45
务必使用	45
安装室内型机壳组件	46
使用安全系索安装室内型机壳组件	46
使用手拧螺钉安装室内型机壳组件	48
更换室内型机壳组件过滤带	50



English

Illustra 625 PTZ Indoor Housing Assembly

To the Installer

This guide assumes that an Illustra 625 PTZ dome has already been installed.

Note

- 1 The indoor housing assembly should only be installed on a dome that has been attached to an appropriate mount or installed on the surface.
 - 2 The indoor housing assembly should always be removed before attempting to remove the Illustra 625 PTZ Dome from the surface mounting base.
-

What's in the box

Standard Items

- Illustra 625 PTZ Indoor Housing Assembly
- M3 Thumb Screw
- White Lock Cap (only available with White Indoor Housing Assembly)
- Quick Reference Guide

Tools Required

- 2.5mm (0.1in) slotted screwdriver

Always use

- Proper safety equipment for the location and type of installation.
- Proper lift equipment to reach the installation.
- Safety features of the lift equipment.

Installing the Indoor Housing Assembly

There are two procedures which can be used to install the Illustra 625 PTZ Indoor Housing Assembly. Select which procedure is relevant to your installation requirements and follow the details provided.

- Installing the Indoor Housing Assembly with the Safety Lanyard
- Installing the Indoor Housing Assembly with the Thumb Screw

Note

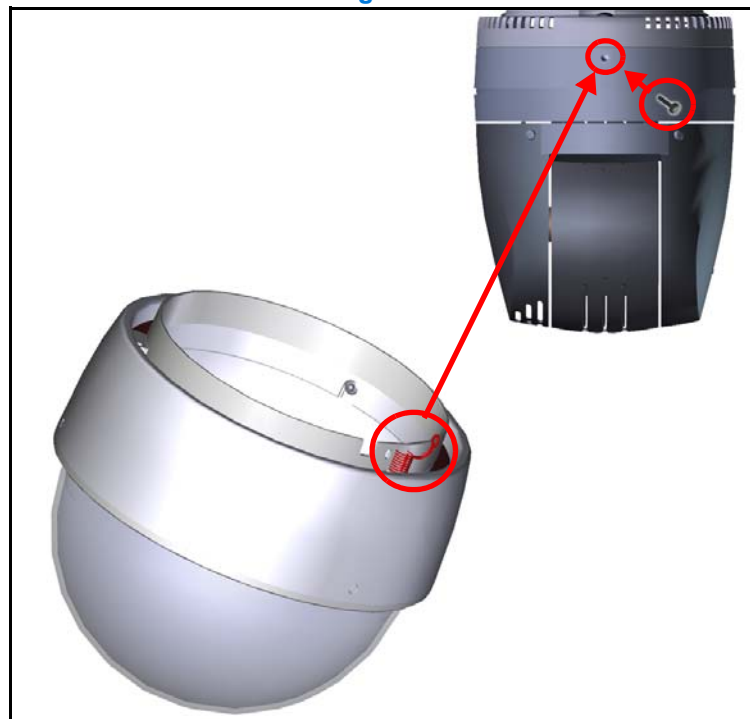
- 1 It is not necessary to disconnect or power down the Illustra 625 PTZ dome before installing or removing the indoor housing assembly. Unless you are replacing the lock cap.
 - 2 If using the ADCiM6WALLxK Wall Mount use the safety lanyard procedure for securing the indoor housing. The thumb screw method is not recommend for use with this wall mount.
 - 3 If required, replace the original lock cap with the white lock cap supplied with the white version of the Indoor Housing Assembly.
-

Installing the Indoor Housing Assembly with the Safety Lanyard

Step	Action
------	--------

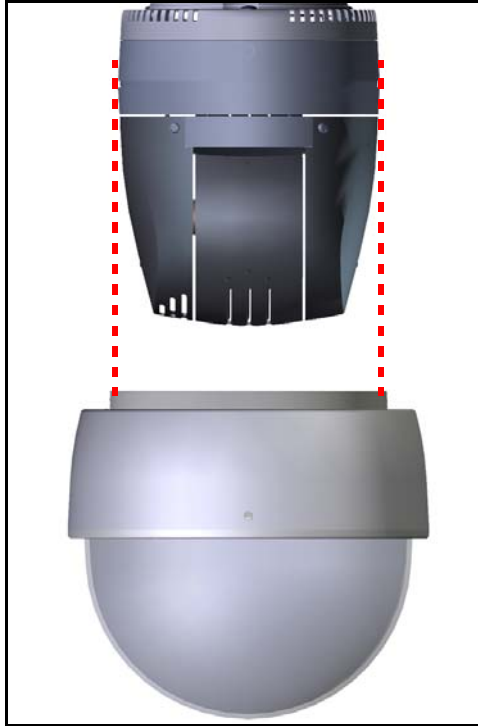
- 1 Remove the indoor housing assembly from the packaging and ensure that the bubble is clean and free from debris.
- 2 Attach the safety lanyard on the indoor housing assembly to the screw hole on the dome using the supplied M3 thumb screw as seen in Figure 1.

Figure 1



- 3 Align the indoor housing assembly with the dome as seen in Figure 2.
When aligning the indoor housing with the dome ensure that the cutout on the collar allows the safety lanyard screw to be accessed.

Figure 2



- 4 Maintaining upward pressure slide the indoor housing assembly over the dome to secure as seen in Figure 3. A positive click will be heard when the indoor housing assembly has fully engaged.



Ensure that the safety lanyard does not become trapped between the dome and the collar of the indoor housing assembly.

Figure 3



- 5 The indoor housing assembly is now secure.

Note

To remove the indoor housing assembly, rotate slightly and pull to release.

- 6 Remove the protective film from the bubble.

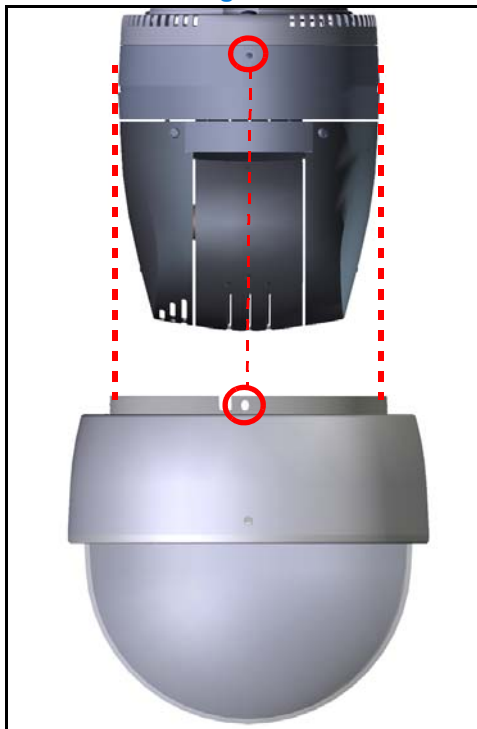
- End -

Installing the Indoor Housing Assembly with the Thumb Screw

Step	Action
------	--------

- 1 Remove the indoor housing assembly from the packaging and ensure that the bubble is clean and free from debris.
- 2 Remove the safety lanyard on the indoor housing assembly.
- 3 Align the indoor housing assembly with the dome ensuring that the screw hole cutout aligns with the screw hole on the side of the dome as seen in Figure 4.

Figure 4



- 4 Maintaining upward pressure slide the indoor housing assembly over the dome to secure. A positive click will be heard when the indoor housing assembly has fully engaged.
- 5 The indoor housing assembly is now secure.
- 6 Insert the supplied M3 thumb screw through screw hole cutout and secure to the indoor housing assembly as seen in Figure 5.

Figure 5



Note

To remove the indoor housing assembly, remove the M3 thumb screw and rotate slightly and pull to release.

- 7 Remove the protective film from the bubble.
-

- End -

Replacing the Indoor Housing Assembly Filter Strips

Depending on the type of environment that the dome is operating, it may be necessary at some stage to change the filter strips in the indoor housing assembly.

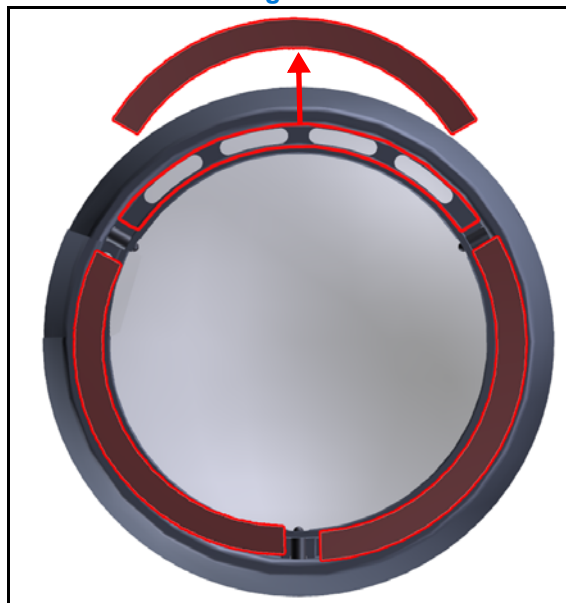
The Air Filter Strip Kit will be required to complete this procedure.

Contact your American Dynamics representative for further information.

Step	Action
------	--------

- 1 Remove the indoor housing assembly from the dome:
 - If using the safety lanyard, rotate the indoor housing assembly slightly and pull to release. Detach the safety lanyard by removing the M3 thumb screw on the dome.
 - Or
 - If using the tamper resistant bracket, remove the M3 thumb screw from the tamper resistant bracket, rotate the indoor housing assembly slightly and pull to release.
- 2 Remove all three filter strips from the trim ring housing as seen in Figure 6 and dispose of accordingly.

Figure 6



- 3 Remove the filter strip from the filter strip kit and separate into three strips by tearing along the perforated lines.
- 4 Insert the new filter strips one at a time by shaping each piece to the curve of the housing and pushing them into place in the trim ring housing.
- 5 Refer to Installing the Indoor Housing Assembly with the Safety Lanyard or Installing the Indoor Housing Assembly with the Thumb Screw for details on reinstalling the indoor housing assembly.

- End -

Deutsch

Illustra 625 PTZ Innengehäuse

Hinweise für den Installateur

Diese Anleitung geht davon aus, dass eine Illustra 625 PTZ Dome-Kamera installiert ist.

Hinweis

- 1 Das Innengehäuse sollte nur auf einer Dome-Kamera montiert werden, die mit einer geeigneten Halterung oder an einer Oberfläche befestigt ist.
 - 2 Das Innengehäuse sollte stets abgenommen werden, bevor die Illustra 625 PTZ Dome-Kamera von ihrer Basisbefestigung abmontiert wird.
-

Lieferumfang

Standardartikel

- Illustra 625 PTZ Innengehäuse
- M3 Flügelschraube
- Weiß Cap-Lock (nur mit Weiß Innengehäuse)
- Kurzanleitung

Erforderliche Werkzeuge

- 2,5 mm Schlitzschraubendreher

Immer zu benutzen

- korrekte Sicherheitsausrüstung für den Standort und die Art der Installation.
- korrekte Hebeausrüstung für die Einbaulage.
- Sicherheitsvorrichtungen der Hebeausrüstung.

Montage des Innengehäuses

Es gibt zwei Vorgehensweisen für die Montage des Illustra 625 PTZ Innengehäuses. Wählen Sie die für Ihre Installationsbedürfnisse geeignete Vorgehensweise und folgen Sie den Anweisungen.

- Montage des Innengehäuses mit Sicherheitsband
- Montage des Innengehäuses mittels der Flügelschraube

Hinweis

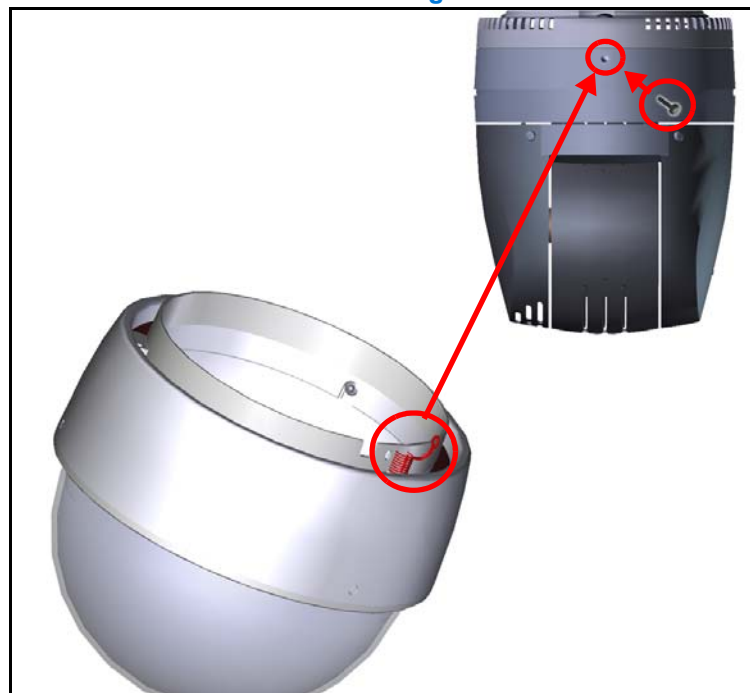
- 1 Es ist nicht erforderlich, dass vor der Montage des Innengehäuses der Netzstecker der Illustra 625 PTZ Dome-Kamera gezogen bzw. deren Stromzufuhr unterbrochen wird. Es sei denn, Sie ersetzen die Sperre Kappe.
 - 2 Wird die ADCiM6WALLxK Wandhalterung eingesetzt, befolgen Sie das Sicherheitsbandverfahren zur Sicherung des Innengehäuses. Die Anwendung des Flügelschraubenverfahrens wird für diese Wandhalterung nicht empfohlen.
 - 3 Bei Bedarf ersetzen Sie die ursprüngliche Sperre Kappe mit dem weißen Schloss Kappe mit der weißen Version des Innengehäuse.
-

Montage des Innengehäuses mit Sicherheitsband

Schritt Aktion

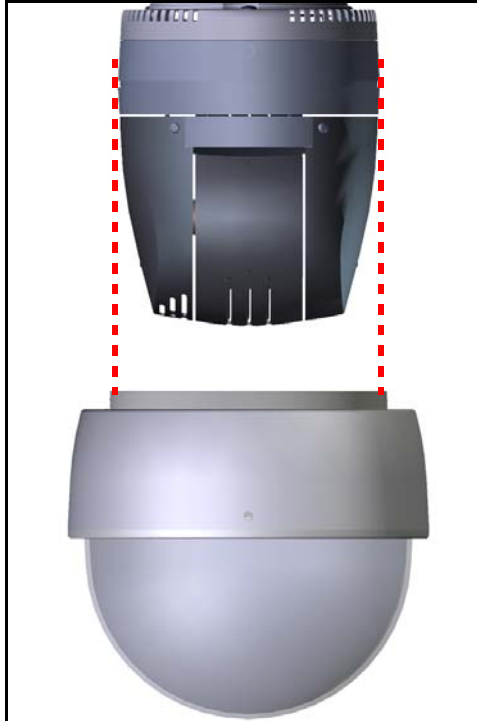
- 1 Nehmen Sie das Innengehäuse aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass die Kuppel sauber und frei von Fremdkörpern ist.
- 2 Verbinden Sie das am Innengehäuses befestigte Sicherheitsband mit einer M3 Flügelschraube am Schraubenloch der Dome-Kamera wie in Abbildung 1 dargestellt.

Abbildung 1



- 3 Richten Sie das Innengehäuse an der Dome-Kamera aus wie in Abbildung 2 dargestellt. Wenn Sie das Innengehäuse an der Dome-Kamera ausrichten, achten Sie darauf, dass Sie über die Aussparung am Rand problemlos auf die Schraube für das Sicherheitsband zugreifen können.

Abbildung 2



- 4 Drücken Sie das Innengehäuse nach oben und schieben Sie es über die Dome-Kamera wie in Abbildung 3 dargestellt. Wenn das Innengehäuse komplett einrastet, ist ein deutliches Klickgeräusch zu hören.



Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsband nicht zwischen Dome-Kamera und dem Rand des Innengehäuse eingeklemmt wird.

Abbildung 3



- 5 Nun ist das Innengehäuse befestigt.

Hinweis

Um das Innengehäuse abzunehmen, drehen Sie es leicht und ziehen Sie es aus der Halterung.

- 6 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Kuppel.
-

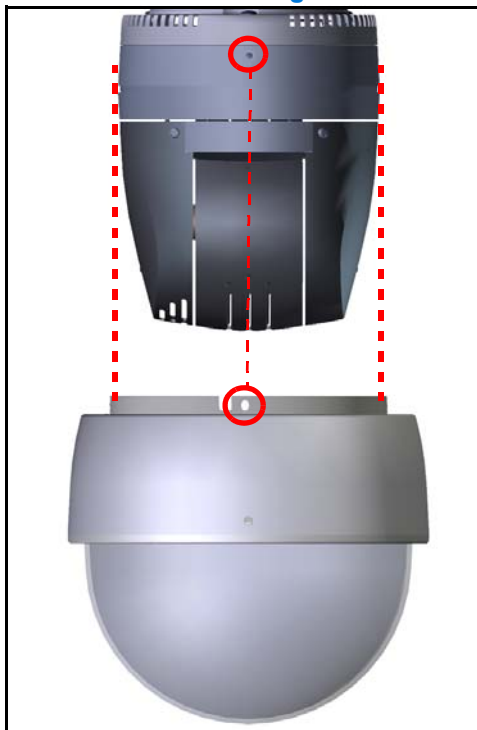
– Ende –

Montage des Innengehäuses mittels der Flügelschraube

Schritt Aktion

- 1 Nehmen Sie das Innengehäuse aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass die Kuppel sauber und frei von Fremdkörpern ist.
- 2 Entfernen Sie das Sicherheitsband vom Innengehäuse.
- 3 Richten Sie das Innengehäuse an der Dome-Kamera aus und achten Sie darauf, dass sich die Aussparung für das Schraubenloch mit dem Schraubenloch an der Seite der Dome-Kamera in einer Linie befindet wie in Abbildung 4 dargestellt.

Abbildung 4



- 4 Drücken Sie das Innengehäuse nach oben und schieben Sie es über die Dome-Kamera, um es zu befestigen. Wenn das Innengehäuse komplett einrastet, ist ein deutliches Klickgeräusch zu hören.
- 5 Nun ist das Innengehäuse befestigt.

- 6 Stecken Sie die mitgelieferte M3 Flügelschraube durch die Aussparung für das Schraubenloch und befestigen Sie sie am Innengehäuse wie in Abbildung 5 dargestellt.

Abbildung 5



Hinweis

Um das Innengehäuse abzunehmen, entfernen Sie die M3 Flügelschraube und drehen Sie es unter leichtem Ziehen aus der Halterung.

- 7 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Kuppel.

– Ende –

Filterstreifen des Innengehäuses ersetzen

Je nachdem, welchen Umgebungsbedingungen die Dome-Kamera ausgesetzt ist, kann ein Austausch der Filterstreifen im Innengehäuse erforderlich werden.

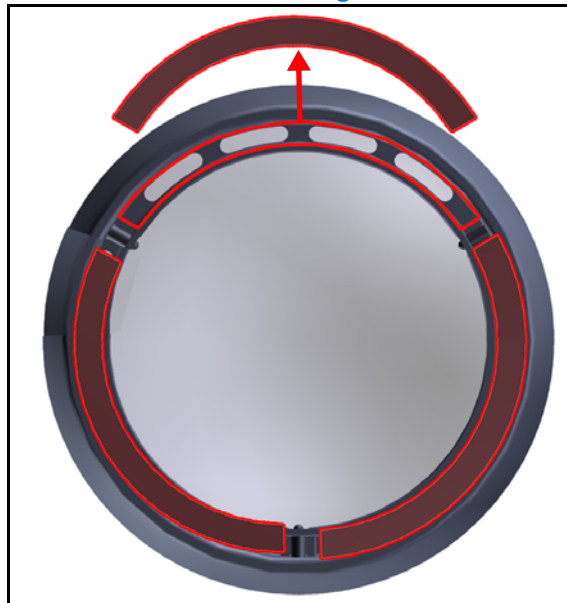
Um diesen Vorgang ausführen zu können, ist das Luftfilterstreifen-Kit erforderlich.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Vertreter von American Dynamics.

Schritt Aktion

- 1 Nehmen Sie das Gehäuse von der Dome-Kamera ab:
 - Falls ein Sicherheitsband verwendet wird, drehen Sie das Innengehäuse leicht und ziehen Sie es aus der Halterung. Entfernen Sie das Sicherheitsband, indem Sie die M3 Flügelschraube an der Dome-Kamera lösen.oder
 - Falls eine manipulationssichere Halterung verwendet wird, lösen Sie die M3 Flügelschraube aus der manipulationssicheren Halterung, drehen Sie das Innengehäuse leicht und nehmen Sie es ab.
- 2 Entfernen Sie alle drei Filterstreifen aus dem Trimring wie in Abbildung 6 dargestellt und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.

Abbildung 6



- 3 Nehmen Sie den Filterstreifen aus dem Filterstreifen-Kit und teilen Sie ihn entlang der perforierten Linien in drei Streifen.
- 4 Die neuen Filterstreifen werden nacheinander eingelegt, wobei die einzelnen Streifen der Krümmung der Abdeckung angepasst und an die gewünschte Stelle im Trimring geschoben werden.
- 5 Weitere Informationen für die Montage des Innengehäuses finden Sie unter Montage des Innengehäuses mit Sicherheitsband und Montage des Innengehäuses mittels der Flügelschraube.

– Ende –

Ensemble boîtier d'intérieur de Illustra 625 PTZ

Français

À l'intention de l'installateur

Le présent guide implique que le dôme Illustra 625 PTZ a déjà été installé.

Note

- 1 L'ensemble boîtier d'intérieur doit uniquement être installé sur un dôme fixé sur un support approprié ou installé sur le sol.
 - 2 L'ensemble boîtier d'intérieur doit toujours être retiré avant de tenter de retirer le dôme Illustra 625 PTZ de la base de montage en surface.
-

Que contient l'emballage ?

Articles standard

- Ensemble boîtier d'intérieur de l'Illustra 625 PTZ
- Vis moletée M3
- Blanc verrouillage des majuscules (uniquement disponible en blanc Ensemble boîtier d'intérieur)
- Guide de référence rapide

Outils requis

- Tournevis Phillips de 2,5 mm (0,1 po)

Utilisez toujours

- Un équipement de sécurité adapté à l'emplacement et au type d'installation.
- Un équipement de levage permettant d'atteindre l'emplacement d'installation.
- Les caractéristiques de sécurité de l'équipement de levage.

Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur

Deux procédures peuvent être utilisées pour installer l'ensemble boîtier d'intérieur de l'Illustra 625 PTZ. Choisissez la procédure correspondant aux exigences de votre installation et suivez les instructions fournies.

- Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur à l'aide du cordon de sécurité
- Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur à l'aide de la vis moletée

Note

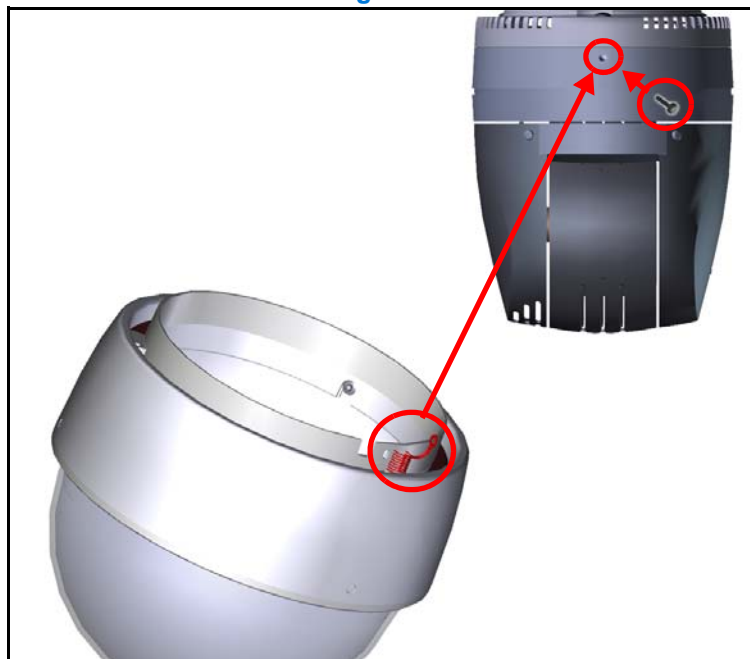
- 1 Il n'est pas nécessaire de déconnecter ou de mettre sous tension le dôme Illustra 625 PTZ avant d'installer ou de démonter l'ensemble boîtier d'intérieur. Sauf si vous remplacez le bouchon de fermeture.
- 2 Si vous utilisez le support mural ADCiM6WALLxK, fixez le boîtier d'intérieur avec le cordon de sécurité. Il est déconseillé d'utiliser la vis moletée avec le support mural.
- 3 Si nécessaire, remplacer le bouchon de fermeture original avec le bouchon de fermeture blanc fourni avec la version blanche de Ensemble boîtier d'intérieur.

Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur à l'aide du cordon de sécurité

Step	Action
------	--------

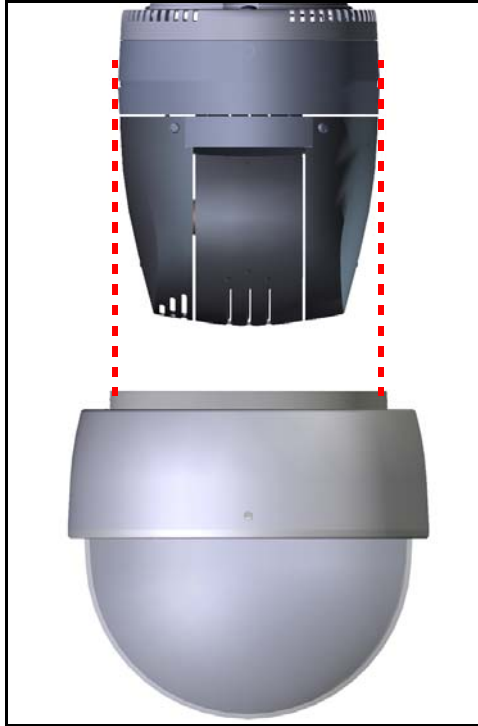
- | | |
|---|--|
| 1 | Sortez l'ensemble boîtier d'intérieur de l'emballage et assurez-vous que la bulle est propre et exempte de tout débris. |
| 2 | Fixez le cordon de sécurité de l'ensemble boîtier d'intérieur au trou de vis du dôme en utilisant la vis moletée M3, tel qu'illustré dans la Figure 1. |

Figure 1



- 3 Aligned l'ensemble boîtier d'intérieur avec le dôme, tel qu'illustré dans la Figure 2.
Au moment d'aligner le boîtier d'intérieur par rapport au dôme, assurez-vous que la découpe sur la bague d'arrêt permet l'accès à la vis du cordon de sécurité.

Figure 2



- 4 En maintenant une pression vers le haut, faites glisser l'ensemble boîtier d'intérieur sur le dôme, tel qu'illustré dans la Figure 3. Un clic confirmera que l'ensemble boîtier d'intérieur est entièrement encastré.



Veillez à ce que le cordon de sécurité ne soit pas pris entre le dôme et la bague d'arrêt de l'ensemble boîtier d'intérieur.

Figure 3



- 5 L'ensemble boîtier d'intérieur est maintenant fixé.

Note

Pour retirer l'ensemble boîtier d'intérieur, effectuez une légère rotation, puis tirez pour le libérer.

- 6 Retirez le film protecteur de la bulle.
-

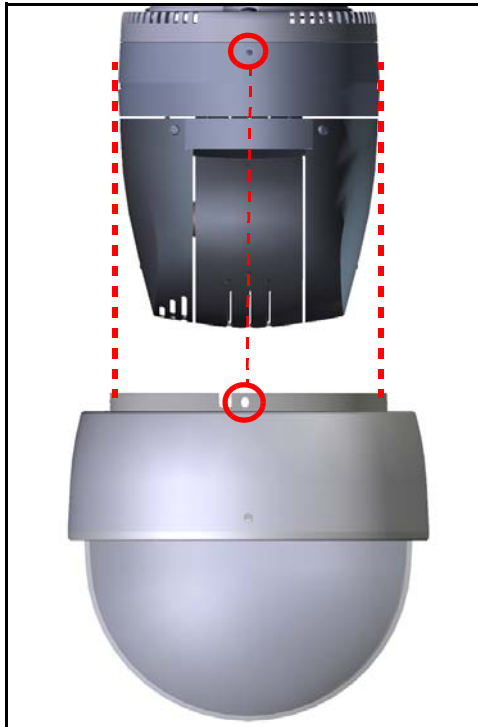
- End -

Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur à l'aide de la vis moletée

Step	Action
------	--------

- | | |
|---|--|
| 1 | Sortez l'ensemble boîtier d'intérieur de l'emballage et assurez-vous que la bulle est propre et exempte de tout débris. |
| 2 | Retirez le cordon de sécurité de l'ensemble boîtier d'intérieur. |
| 3 | Alignez l'ensemble boîtier d'intérieur par rapport au dôme, en vous assurant que la découpe pour l'orifice de la vis tombe bien au niveau de l'orifice de la vis situé sur le côté du dôme, comme illustré dans la Figure 4. |

Figure 4



- | | |
|---|---|
| 4 | En maintenant une pression vers le haut, faites glisser l'ensemble boîtier d'intérieur sur le dôme pour le fixer. Un clic confirmera que l'ensemble boîtier d'intérieur est entièrement encastré. |
|---|---|

- 5 L'ensemble boîtier d'intérieur est maintenant fixé.
- 6 Insérez la vis moletée M3 dans la découpe pour l'orifice de la vis, et fixez-la à l'ensemble boîtier d'intérieur, comme illustré dans la Figure 5.

Figure 5



Note

Pour retirer l'ensemble boîtier d'intérieur, retirez la vis moletée M3, effectuez une légère rotation, puis tirez pour le libérer.

- 7 Retirez le film protecteur de la bulle.

- End -

Remplacement des bandes filtrantes de l'ensemble boîtier d'intérieur

En fonction de l'environnement dans lequel le dôme fonctionne, il peut se révéler nécessaire de changer les bandes filtrantes de l'ensemble boîtier d'intérieur.

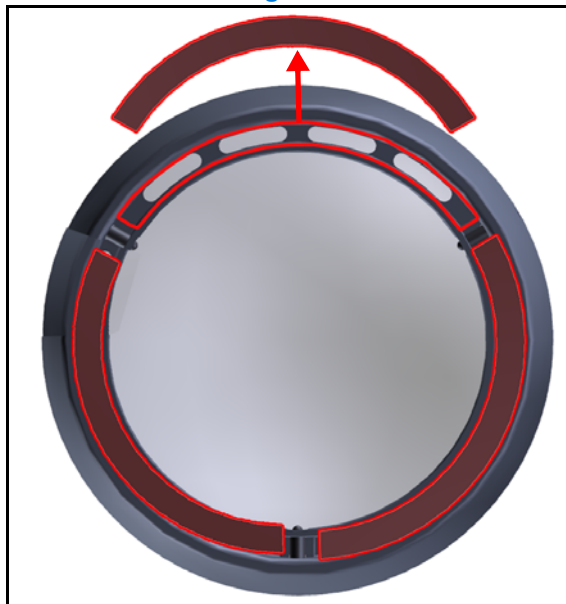
Le Kit de bandes de filtrage d'air est nécessaire à l'accomplissement de cette procédure.

Contactez votre représentant American Dynamics pour de plus amples renseignements.

Step	Action
------	--------

- 1 Retirez l'ensemble boîtier d'intérieur du dôme :
 - Si vous utilisez le cordon de sécurité, effectuez une légère rotation de l'ensemble boîtier d'intérieur, puis tirez pour le libérer. Détachez le cordon de sécurité en retirant la vis moletée M3 du dôme.
 - Ou
 - Si vous utilisez le support inviolable, retirez la vis moletée M3 du support inviolable, effectuez une légère rotation de l'ensemble boîtier d'intérieur, puis tirez pour le libérer.
- 2 Retirez les trois bandes filtrantes de l'habitacle de l'anneau de garniture, tel qu'illustré dans la Figure 6, puis mettez-les au rebut.

Figure 6



- 3 Retirez la bande filtrante du kit et séparez-la en trois bandes, en déchirant le long des lignes perforées.
- 4 Insérez une par une les nouvelles bandes filtrantes en modelant chacune d'entre elles selon la forme du boîtier et en les mettant en place dans le boîtier de l'anneau de garniture.
- 5 Reportez-vous aux sections Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur à l'aide du cordon de sécurité ou Installation de l'ensemble boîtier d'intérieur à l'aide de la vis moletée pour de plus amples détails sur la réinstallation de l'assemblage de l'habitacle d'intérieur.

- End -

Ensamblaje del gabinete para interiores **Ilustra 625 PTZ**

Español

Para el instalador

Esta guía asume que ya se ha instalado un domo Ilustra 625 PTZ.

Nota

- 1 El ensamblaje del gabinete para interiores solo se debe instalar en un domo que haya sido acoplado a un montaje apropiado o instalado en la superficie.
 - 2 Siempre se debe quitar el ensamblaje del gabinete para interiores antes de intentar quitar el Domo Ilustra 625 PTZ de la base de montaje de la superficie.
-

¿Qué hay en la caja?

Elementos estándar

- Ensamblaje del gabinete para interiores Ilustra 625 PTZ
- Tornillo de apriete manual M3
- Blanco Lock Cap (sólo disponible con Blanco Ensamblaje del gabinete para interiores)
- Guía de referencia rápida

Herramientas requeridas

- Destornillador para tornillos ranurados de 2,5 mm (0,1 pulgadas)

Utilice siempre

- Equipo de seguridad adecuado según el sitio y el tipo de instalación.
- Equipo de elevación adecuado para alcanzar la instalación.
- Funciones de seguridad del equipo de elevación.

Instalación del ensamblaje del gabinete para interiores

Existen dos procedimientos que se pueden utilizar para instalar el ensamblaje del gabinete para interiores Illustra 625 PTZ. Seleccione el procedimiento que se aplique a sus requisitos de instalación y proceda según se indica.

- Instalar del ensamblaje del gabinete para interiores con el acollador de seguridad
- Instalar del ensamblaje del gabinete para interiores con el tornillo de mano

Nota

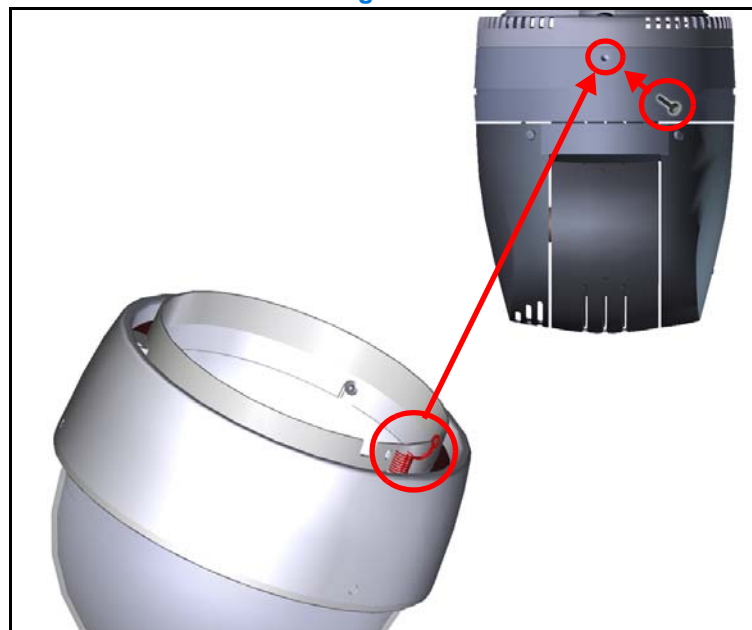
- 1 No es necesario desconectar ni apagar el domo Illustra 625 PTZ antes de instalar o quitar el ensamblaje del gabinete para interiores. A menos que desee sustituir el tapón de bloqueo.
- 2 Si utiliza el montaje de pared ADCiM6WALLxK, emplee el procedimiento de cordón de seguridad para asegurar el gabinete para interiores. No se recomienda emplear el método de tornillo de mano con este montaje de pared.
- 3 Si es necesario, vuelva a colocar la tapa de cierre original con la tapa de cierre blanco suministrado con la versión en blanco de Ensamblaje del gabinete para interiores.

Instalar del ensamblaje del gabinete para interiores con el acollador de seguridad

Paso Acción

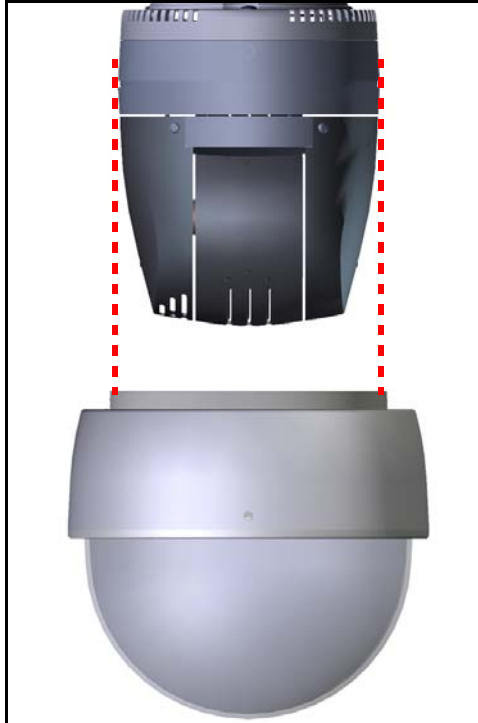
- 1 Quite el ensamblaje del gabinete para interiores del embalaje y asegúrese de que la burbuja esté limpia y no tenga desechos.
- 2 Coloque el cordón de seguridad del ensamblaje del gabinete para interiores en el orificio de tornillo del domo utilizando el tornillo en miniatura M3, tal como se muestra en la Figura 1.

Figura 1



- 3 Alinee el ensamblaje del gabinete para interiores con el domo como se muestra en la Figura 2.
- Al alinear el gabinete para interiores con el domo, asegúrese de que el corte en el collarín permita el acceso al tornillo del cordón de seguridad.

Figura 2



- 4 Mientras presiona hacia arriba, deslice el ensamblaje del gabinete para interiores por el domo para asegurarlo, como se muestra en la Figura 3. Se escuchará un clic cuando el ensamblaje del gabinete para interiores esté totalmente conectado.



Asegúrese de que el cordón de seguridad no quede atrapado entre el domo y el collarín del ensamblaje del gabinete para interiores.

Figura 3



- 5 Ahora el ensamblaje del gabinete para interiores está seguro.

Nota

Para quitar el ensamblaje del gabinete para interiores, hágalo girar levemente y tire para liberarlo.

- 6 Quite la película protectora de la burbuja.
-

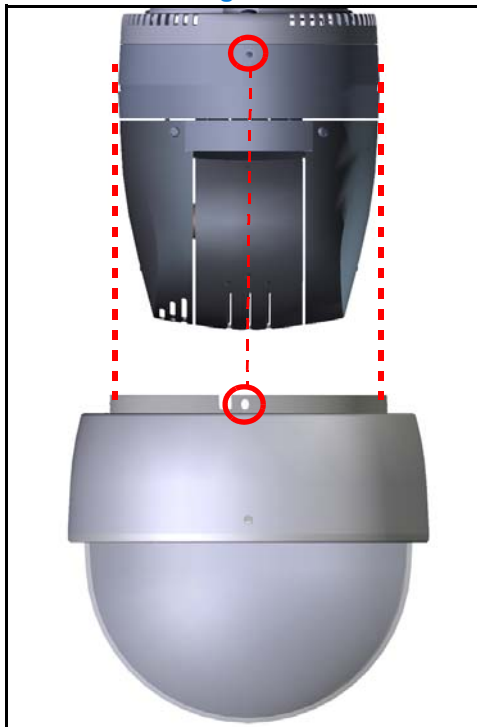
- Fin -

Instalar del ensamblaje del gabinete para interiores con el tornillo de mano

Paso Acción

- 1 Quite el ensamblaje del gabinete para interiores del embalaje y asegúrese de que la burbuja esté limpia y no tenga desechos.
- 2 Quite el cordón de seguridad del ensamblaje del gabinete para interiores.
- 3 Alinee el ensamblaje del gabinete para interiores con el domo y, al mismo tiempo, asegúrese de que el corte del orificio del tornillo se alinee con el orificio de tornillo que se encuentra en el costado del domo, tal como se muestra en la Figura 4.

Figura 4



- 4 Mientras presiona hacia arriba, deslice el ensamblaje del gabinete para interiores por el domo para asegurarlo. Se escuchará un clic cuando el ensamblaje del gabinete para interiores esté totalmente conectado.

- 5 Ahora el ensamblaje del gabinete para interiores está seguro.
- 6 Inserte el tornillo de mano M3 en el orificio correspondiente y asegúrelo en el ensamblaje del gabinete para interiores como se muestra en Figura 5.

Figura 5



Nota

Para quitar el ensamblaje del gabinete para interiores, retire el tornillo de mano M3, hágalo girar levemente y tire para liberarlo.

- 7 Quite la película protectora de la burbuja.

- Fin -

Cambio de las bandas de filtro del ensamblaje del gabinete para interiores

Según el tipo de ambiente en el que funcione el domo, es posible que, en alguna etapa, sea necesario cambiar las bandas de filtro del ensamblaje del gabinete para interiores.

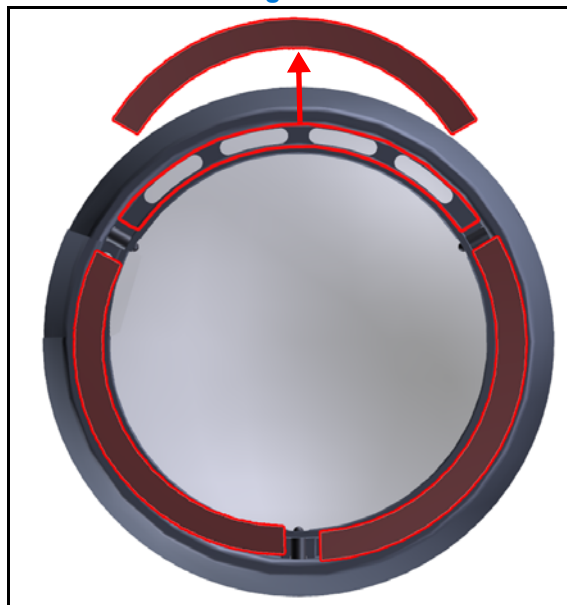
Para completar este procedimiento, se necesitará el Kit de bandas de filtro de aire.

Para obtener información adicional, comuníquese con el representante de American Dynamics.

Paso Acción

- 1 Quite el ensamblaje del gabinete para interiores del domo.
 - Si se utiliza el cordón de seguridad, haga girar levemente el ensamblaje del gabinete para interiores y tire para liberarlo. Desconecte el cordón de seguridad y, para ello, quite el tornillo de mano M3 del domo.
 - O bien
 - Si se utiliza el soporte resistente a la manipulación, quite el tornillo de mano 3M del soporte resistente a la manipulación, haga girar levemente el ensamblaje del gabinete para interiores y tire para liberarlo.
- 2 Quite las tres bandas de filtro del anillo de ajuste del gabinete como se muestra en la Figura 6 y deséchelas como corresponde.

Figura 6



- 3 Quite la banda de filtro del kit de bandas de filtro y corte por las líneas perforadas para separarlas en tres tiras.
- 4 Inserte una banda de filtro nueva por vez, amolde cada una a la curva del gabinete y colóquelas en su lugar en el anillo de ajuste del gabinete.
- 5 Consulte la Instalar del ensamblaje del gabinete para interiores con el acollador de seguridad o Instalar del ensamblaje del gabinete para interiores con el tornillo de mano para obtener detalles sobre cómo volver a instalar el ensamblaje del gabinete para interiores.

- Fin -

Italiano

Gruppo alloggiamento da interno Illustra 625 PTZ

Per l'installatore

In questa guida si assume che la cupola Illustra 625 PTZ sia già stata installata.

Nota

- 1 Il gruppo alloggiamento da interno deve essere installato solo su una cupola precedentemente fissata su un supporto adeguato o installata a superficie.
 - 2 Il gruppo alloggiamento da interno deve essere sempre rimosso prima del tentativo di rimozione della cupola Illustra 625 PTZ dalla base di montaggio a superficie.
-

Contenuto della confezione

Componenti standard

- Gruppo alloggiamento da interno Illustra 625 PTZ
- Vite al alette M3
- Blanco Lock Cap (sólo disponibile con Blanco Gruppo alloggiamento da interno)
- Guida di consultazione rapida

Utensili necessari

- Cacciavite piano da 2,5 mm

Utilizzare sempre

- Equipaggiamento di sicurezza adeguato al luogo e al tipo di installazione.
- Attrezzature di sollevamento adeguate per raggiungere il luogo di installazione.
- Dotazioni di sicurezza per le attrezzature di sollevamento.

Installazione del gruppo alloggiamento da interno

Esistono due procedure per l'installazione del gruppo alloggiamento da interno Illustra 625 PTZ. La scelta della procedura da adottare dipende dai requisiti di installazione. Seguire pertanto le istruzioni fornite.

- Installazione del gruppo alloggiamento da interno con cordino di sicurezza
- Installazione del gruppo alloggiamento da interno con vite ad alette

Nota

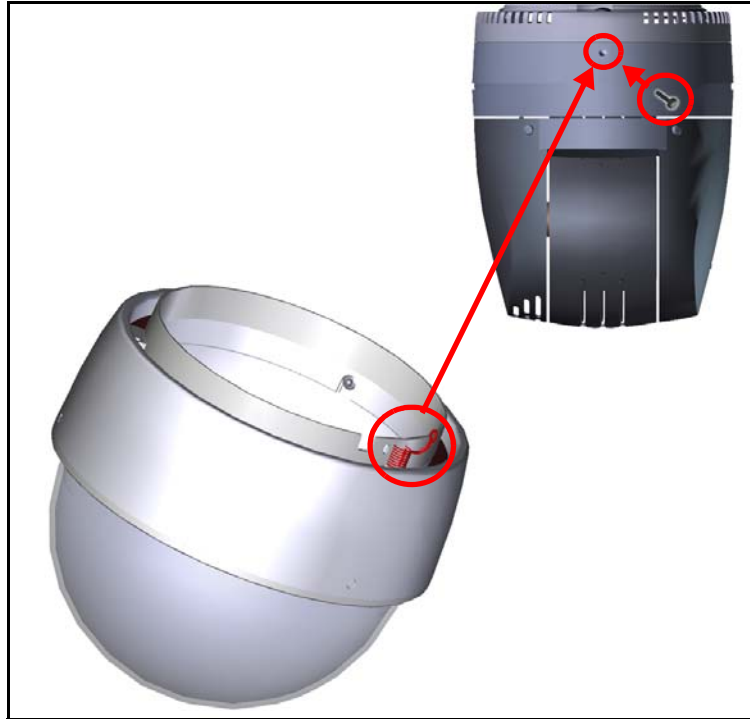
- 1 Non è necessario scollegare o spegnere la cupola Illustra 625 PTZ prima di installare o rimuovere il gruppo alloggiamento da interno. A meno che non si sta sostituendo il tappo di chiusura.
 - 2 In caso di utilizzo del supporto di montaggio a parete ADCiM6WALLxK, seguire della procedura con cordino di sicurezza per fissare l'alloggiamento da interno. Il metodo della vite ad alette non è consigliato per l'utilizzo con questo supporto di montaggio a parete.
 - 3 Se necessario, sostituire il tappo serratura originale con il tappo di chiusura bianco fornito con la versione bianca della Gruppo alloggiamento da interno.
-

Installazione del gruppo alloggiamento da interno con cordino di sicurezza

Passaggio Azione

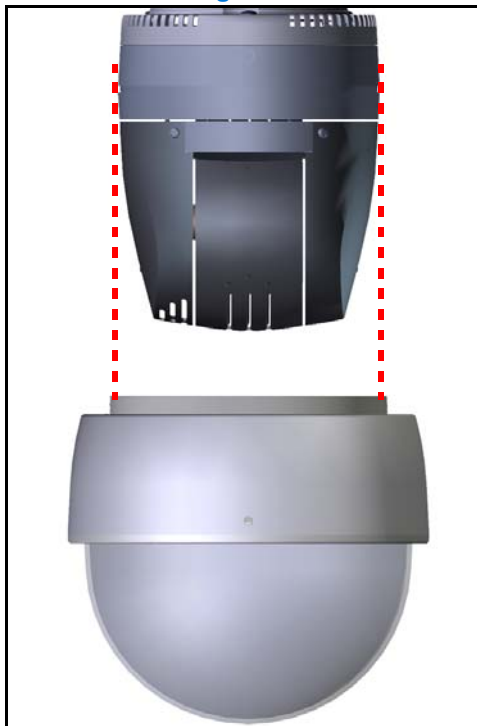
- 1 Estrarre il gruppo alloggiamento da interno dalla confezione e assicurarsi che la calotta sia pulita e priva di detriti.
- 2 Fissare il cordino di sicurezza del gruppo alloggiamento da interno al foro per viti della cupola utilizzando la vite ad alette M3 in dotazione, come mostrato in Figura 1.

Figura 1



- 3 Allineare il gruppo alloggiamento da interno alla cupola, come mostrato in Figura 2.
Durante l'allineamento dell'alloggiamento da interno con la cupola, accertarsi che l'intaglio sul collare consenta l'accesso alla vite del cordino di sicurezza.

Figura 2



- 4 Continuando a esercitare una pressione verso l'alto, far scorrere il gruppo alloggiamento da interno sulla cupola, assicurando lo stesso come mostrato in Figura 3. L'inserimento corretto del gruppo alloggiamento da interno è segnalato da un clic.



Assicurarsi che il cordino di sicurezza non resti incastrato fra la cupola e il collare del gruppo alloggiamento da interno.

Figura 3



- 5 A questo punto, il gruppo alloggiamento da interno è fissato correttamente.

Nota

Per rimuovere il gruppo alloggiamento da interno, ruotare leggermente e tirare fino a sbloccare.

- 6 Rimuovere la pellicola protettiva dalla calotta.

- Fine -

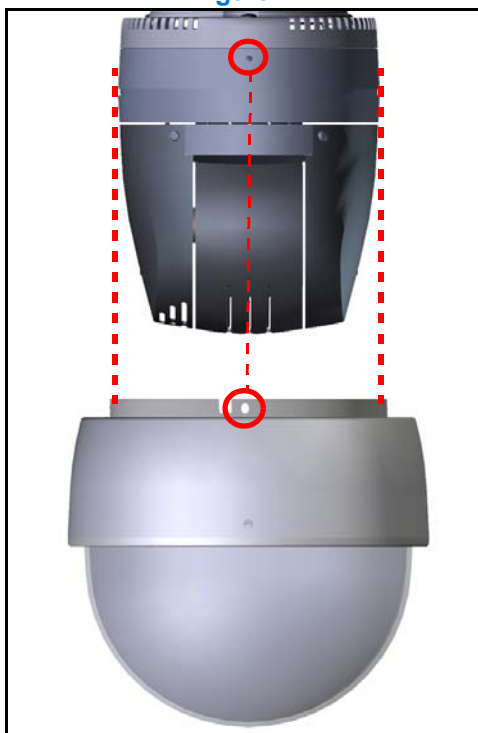
Installazione del gruppo alloggiamento da interno con vite ad alette

Passaggio Azione

- 1 Estrarre il gruppo alloggiamento da interno dalla confezione e assicurarsi che la calotta sia pulita e priva di detriti.
- 2 Rimuovere il cordino di sicurezza dal gruppo alloggiamento da interno.

- 3 Allineare il gruppo alloggiamento da interno alla cupola assicurandosi che l'intaglio del foro della vite sia a sua volta allineata al foro della vite sul lato della cupola, come mostrato in Figura 4.

Figura 4



- 4 Continuando a esercitare una pressione verso l'alto, far scorrere il gruppo alloggiamento da interno sulla cupola per assicurarlo. L'inserimento corretto del gruppo alloggiamento da interno è segnalato da un clic.
- 5 A questo punto, il gruppo alloggiamento da interno è fissato correttamente.
- 6 Inserire la vite ad alette M3 in dotazione nell'intaglio del foro della vite, quindi assicurare il gruppo alloggiamento da interno come mostrato in Figura 5.

Figura 5



Nota

Per rimuovere il gruppo alloggiamento da interno, rimuovere la vite ad alette M3 e ruotare leggermente e tirare fino a sbloccare.

- 7 Rimuovere la pellicola protettiva dalla calotta.

- Fine -

Sostituzione delle fasce filtro del gruppo alloggiamento da interno

In base al tipo di ambiente in cui opera la cupola, potrebbe essere talvolta necessario sostituire le fasce filtro del gruppo alloggiamento da interno.

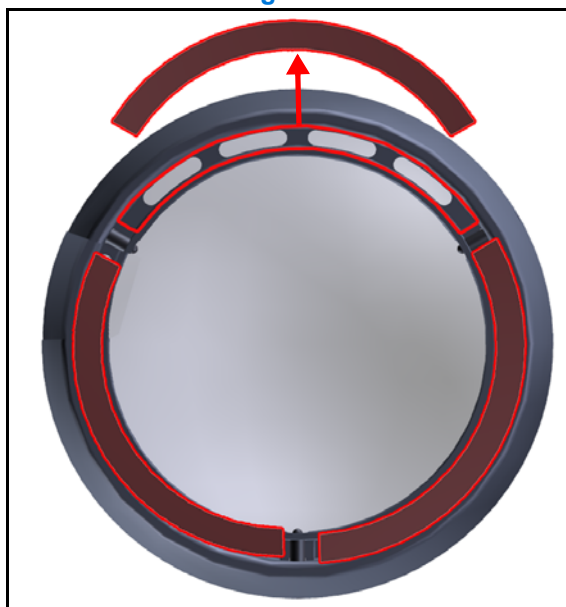
Per eseguire questa procedura, è necessario il Kit di fasce filtro aria.

Per maggiori informazioni, contattare il proprio rappresentante American Dynamics.

Passaggio Azione

- 1 Rimuovere il gruppo alloggiamento da interno dalla cupola:
 - Se si usa il cordino di sicurezza, ruotare leggermente il gruppo alloggiamento da interno e tirare fino a sbloccare. Scollegare il cordino di sicurezza rimuovendo la vite ad alette M3 dalla cupola.
 - oppure
 - Se si utilizza la staffa anti-manomissione, rimuovere la vite ad alette M3 dalla stessa, ruotare leggermente il gruppo alloggiamento da interno e tirare fino a sbloccare.
- 2 Rimuovere tutte le tre fasce filtro dall'alloggiamento dell'anello di rivestimento, come mostrato in Figura 6, quindi smaltire conformemente.

Figura 6



- 3 Estrarre la fascia filtro dall'apposito kit, quindi suddividere in tre fasce più piccole strappando lungo il tratteggio.
- 4 Inserire le nuove fasce filtro una alla volta, modellando ogni pezzo in modo che aderisca alla curva dell'alloggiamento, quindi inserire nell'alloggiamento dell'anello di rivestimento.

- 5** Fare riferimento a Installazione del gruppo alloggiamento da interno con cordino di sicurezza o Installazione del gruppo alloggiamento da interno con vite ad alette per maggiori dettagli sulla reinstallazione del gruppo alloggiamento da interno.

- Fine -

Português

Conjunto de Alojamento para ambientes internos Illustra 625 PTZ

Para o instalador

Este guia supõe que um domo Illustra 625 PTZ já foi instalado.

Note

- 1 O conjunto de alojamento para ambientes internos só deve estar instalado em um domo que tenha sido acoplado em um encaixe apropriado ou instalado na superfície.
 - 2 O conjunto de alojamento para ambientes internos deve sempre ser removido antes que o domo Illustra 625 PTZ seja removido da base de montagem da superfície.
-

O que há na caixa?

Itens padrão

- Conjunto de Alojamento para ambientes internos Illustra 625 PTZ
- Parafuso de aperto manual M3
- Branco fechadura da tampa (disponível apenas com Branco Conjunto de Alojamento para ambientes internos)
- Guia rápido de referência

Ferramentas necessárias

- Chave de fenda com ranhura de 2,5 mm (0,1 polegadas)

Utilizar sempre

- Equipamentos de segurança para o local e tipo de instalação.
- Equipamentos de içamento para alcançar a instalação.
- Recursos de segurança do equipamento de içamento.

Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos

Existem dois tipos de procedimentos que podem ser utilizados para instalar o conjunto de alojamento para ambientes internos Illustra 625 PTZ. Selecione qual procedimento é apropriado para os seus requisitos de instalação e siga os detalhes fornecidos.

- Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos com o cordão de segurança
- Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos com o parafuso de aperto manual

Note

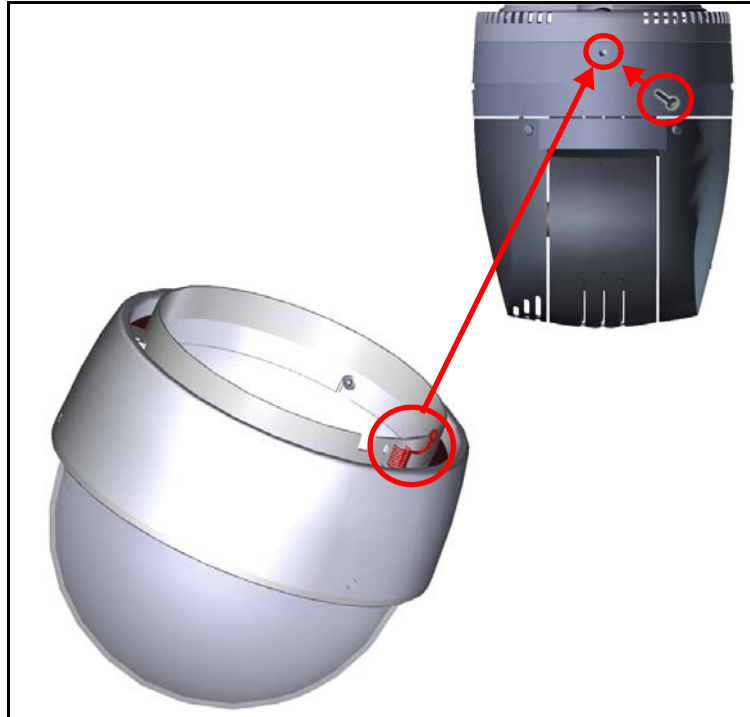
- 1 Não é necessário desconectar ou desligar o domo Illustra 625 PTZ antes da instalação ou remoção do conjunto de alojamento para ambientes internos. A menos que você está substituindo a tampa de bloqueio.
 - 2 Se estiver usando uma montagem na parede ADCiM6WALLxK, use o procedimento do cordão de segurança para proteger o alojamento para ambientes internos. O método do parafuso de aperto manual não é recomendado para usar com esta montagem na parede.
 - 3 Se necessário, substituir a tampa original da trava com o bloqueio de boné branco fornecido com a versão branca da Conjunto de Alojamento para ambientes internos.
-

Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos com o cordão de segurança

Step	Action
------	--------

- | | |
|---|---|
| 1 | Remova o conjunto de alojamento para ambientes internos da embalagem e verifique se a bolha está limpa e sem poeira. |
| 2 | Prenda o cordão de segurança no conjunto de alojamento para ambientes internos até o orifício de aparafusamento do domo, utilizando o parafuso de aperto manual M3 fornecido, conforme exibido na Figure 1. |

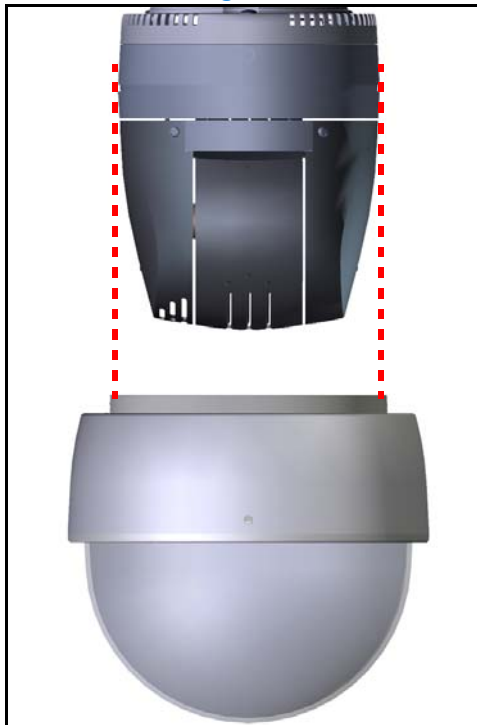
Figure 1



- 3 Alinhe o conjunto de alojamento para ambientes internos com o domo, conforme exibido na Figure 2.

Ao alinhar o alojamento para ambientes internos com o domo, verifique se o corte no colar permite o acesso ao parafuso do cordão de segurança.

Figure 2



- 4 Manter pressão para cima faz com que o conjunto de alojamento para ambientes internos deslize sobre o domo e fique firme, conforme exibido na Figure 3. Um clique será ouvido assim que o conjunto de alojamento para ambientes internos estiver completamente seguro.



Verifique se o cordão de segurança não ficou preso entre o domo e o colar do conjunto de alojamento para ambientes internos.

Figure 3



- 5 Agora o conjunto de alojamento para ambientes internos está seguro.

Note

Para remover o conjunto de alojamento para ambientes internos gire suavemente e puxe para soltar.

- 6 Remova a película de proteção da bolha.

- End -

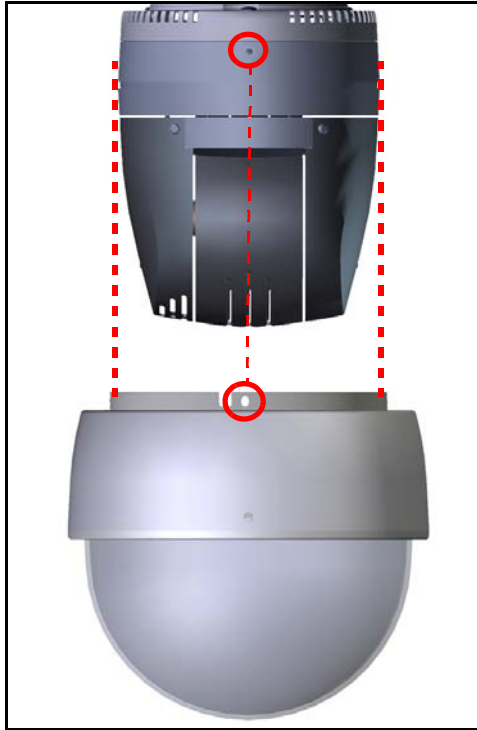
Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos com o parafuso de aperto manual

Step	Action
------	--------

- | | |
|---|--|
| 1 | Remova o conjunto de alojamento para ambientes internos da embalagem e verifique se a bolha está limpa e sem poeira. |
| 2 | Remova o cordão de segurança do conjunto de alojamento para ambientes internos. |

- 3 Alinhe o conjunto de alojamento para ambientes internos com o domo verificando se o corte do furo de aparafusamento está alinhado com o furo de aparafusamento que fica ao lado do domo, conforme exibido na Figure 4.

Figure 4



- 4 Manter pressão para cima faz com que o conjunto de alojamento para ambientes internos deslize sobre o domo e fique firme. Um clique será ouvido assim que o conjunto de alojamento para ambientes internos estiver completamente seguro.
- 5 Agora o conjunto de alojamento para ambientes internos está seguro.
- 6 Insira o parafuso de aperto manual M3 fornecido através do corte do furo de aparafusamento e prenda o conjunto de alojamento para ambientes internos, conforme exibido na Figure 5.

Figure 5



Note

Para remover o conjunto de alojamento para ambientes internos, remova o parafuso de aperto manual M3, gire suavemente e puxe para soltar.

- 7 Remova a película de proteção da bolha.

- End -

Substituição das tiras de filtro do conjunto de alojamento para ambientes internos

Dependendo do tipo de ambiente no qual o domo opera, pode ser necessário, em determinado período de tempo, trocar as faixas de filtro do conjunto de alojamento para ambientes internos.

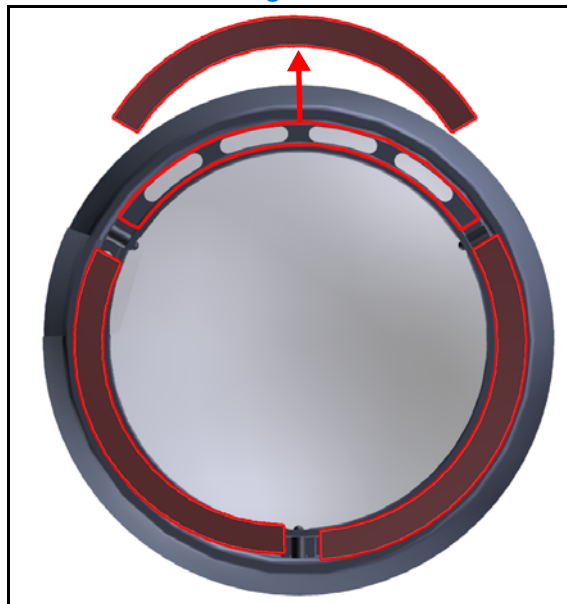
O kit de tiras de filtro de ar será necessário para completar esse procedimento.

Entre em contato com um representante da American Dynamics para obter mais informações.

Step	Action
------	--------

- 1 Remoção do conjunto de alojamento para ambientes internos do domo:
 - Caso esteja utilizando um cordão de segurança, gire o conjunto de alojamento suavemente e puxe para soltar. Solte o cordão de segurança ao remover o parafuso M3 do domo.
 - Ou
 - Caso esteja utilizando um suporte resistente à adulteração, remova seu parafuso, gire o conjunto de alojamento suavemente e puxe para soltar.
- 2 Remova as três tiras de filtro do alojamento do anel de ajuste, conforme exibido na Figure 6 e descarte-os de maneira apropriada.

Figure 6



- 3 Remova a tira de filtro do kit e separe-a em três tiras, destacando-as das linhas perfuradas.
- 4 Insira as novas faixas de filtro, uma por vez, contornando cada peça à curva do alojamento e puxando-as para o alojamento do anel de ajuste.
- 5 Consulte Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos com o cordão de segurança ou Instalação do conjunto de alojamento para ambientes internos com o parafuso de aperto manual para obter mais detalhes sobre como reinstalar o conjunto de alojamento para ambientes internos.

- End -

Türk Illustra 625 PTZ İç Mekân Kasa Tertibatı

Montajcı İçin

Bu kılavuzda Illustra 625 PTZ dome'unun önceden monte edildiği varsayılmaktadır.

Note

- 1 İç mekân kasa tertibatı sadece uygun bir montaj parçasına eklenen bir dome'a ya da yüzeye monte edilmelidir.
 - 2 Illustra 625 PTZ Dome'un yüzey montaj tabanından sökülmesine başlanmadan önce iç mekân kasa tertibatı mutlaka sökülmelidir.
-

Kutuda ne var

Standart Öğeler

- Illustra 625 PTZ İç Mekân Kasa Tertibatı
- M3 Ayar Cıvatası
- Beyaz Kilit Cap (Beyaz Kapalı Konut İç Mekân Kasa Tertibatı)
- Hızlı Başvuru Kılavuzu

Gereken Aletler

- 2.5mm (0.1in) düz tornavida

Daima şunları kullanın

- Montaj yeri ve türü için uygun güvenlik ekipmanları.
- Montaja ulaşmak için uygun kaldırma ekipmanları.
- Kaldırma ekipmanlarının güvenlik özellikleri.

İç Mekân Kasa Tertibatının Montajı

Illustra 625 PTZ İç Mekân Kasa Tertibatı iki şekilde monte edilebilir. Hangi işlemin montaj gereklere uygun olduğunu seçin ve temin edilen ayrıntıları takip edin.

- İç Mekân Kasa Tertibatının Güvenlik Kordonu ile Montajı
- İç Mekân Kasa Tertibatının Ayar Cıvatası ile Montajı

Note

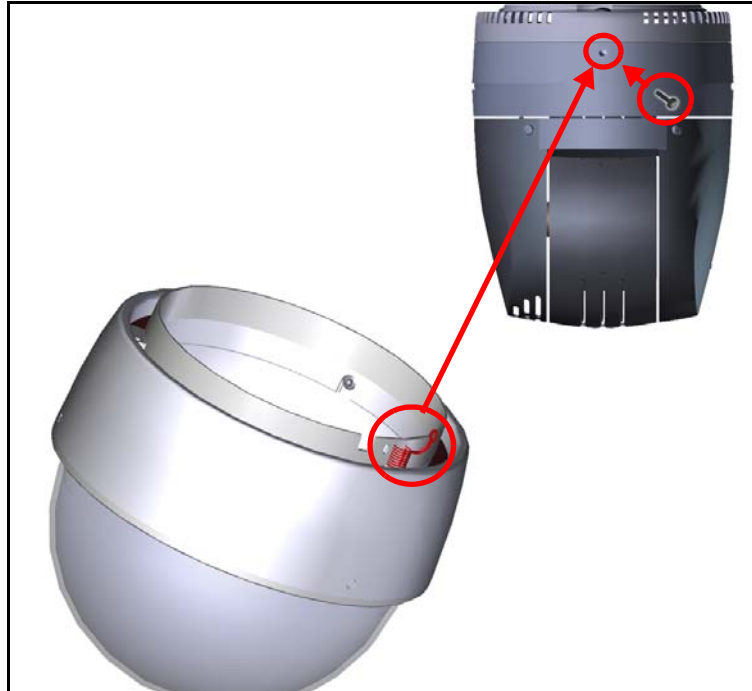
- 1 İç mekân kasa tertibatı monte edilmeden veya sökülmeden önce Illustra 625 PTZ dome'un bağlantısının kesilmesi ya da elektriğinin kapatılması gerekmemektedir. Eğer kilit kapağı yerine sürece.
- 2 ADCiM6WALLxK Duvar Montaj Parçası kullanıyorsanız, iç mekân kasasını korumak için emniyet kordonunu mutlaka kullanın. Duvar montaj parçası için ayar cıvatasının kullanılması önerilmez.
- 3 Gerekirse, Kapalı Konut Meclis beyaz versiyonu ile birlikte Beyaz Kapalı Konut İç Mekân Kasa Tertibatı.

İç Mekân Kasa Tertibatının Güvenlik Kordonu ile Montajı

Step Action

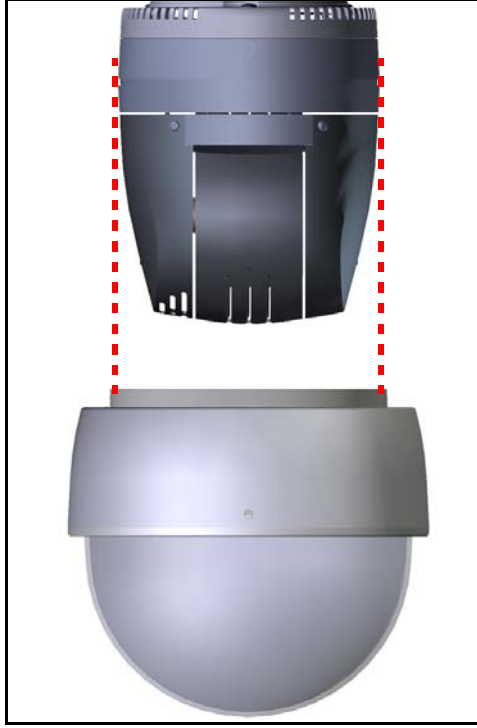
- 1 İç mekân kasa tertibatını ambalajından çıkarın ve kürenin temiz olduğundan ve içinde moloz parçalarının bulunmadığından emin olun.
- 2 İç mekân kasa tertibatındaki güvenlik halatını, temin edilen M3 ayar cıvatasını kullanarak Figure 1'de görüldüğü gibi dome'un vida deliğine vidalayın.

Figure 1



- 3 Dome'daki iç mekân kasa tertibatını Figure 2'de görüldüğü gibi hizalayın. İç mekân kasasını dome ile hizalarken, manşon üzerindeki keşiğin, güvenlik kordonu civatasına erişime imkân tanıdığından emin olun.

Figure 2



- 4 Yukarıya doğru bastırarak, iç mekân kasa tertibatını Figure 3'te görüldüğü gibi dome'un üzerine kaydırın. İç mekân kasa tertibatı tam olarak kilitlendiğinde bunu gösteren bir tıklama sesi duyulacaktır.



Güvenlik kordonunun dome ile iç mekân kasa tertibatı manşonu arasına sıkışmamasına dikkat edin.

Figure 3



- 5 İç mekân kasa tertibatı şimdi sabitlenmiştir.

Note

İç mekân kasa tertibatını sökmek için hafifçe çevirin ve çekerek yerinden çıkarın.

- 6 Kürenin koruyucu filmini sökün.

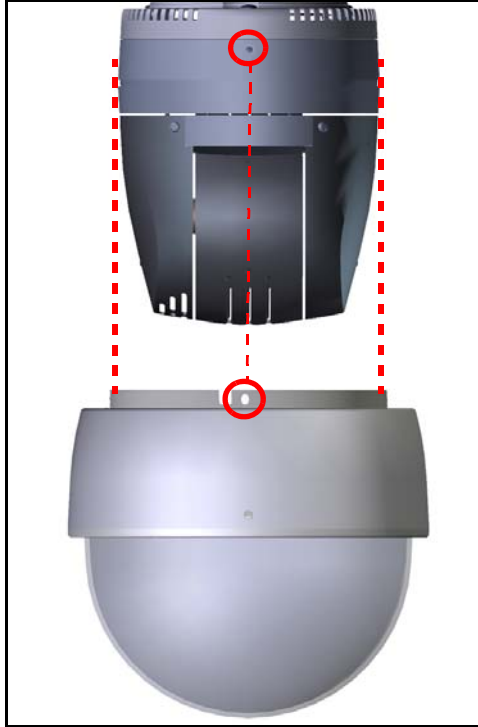
- End -

İç Mekân Kasa Tertibatının Ayar Cıvatası ile Montajı

Step	Action
------	--------

- | | |
|---|---|
| 1 | İç mekân kasa tertibatını ambalajından çıkarın ve kürenin temiz olduğundan ve içinde moloz parçalarının bulunmadığından emin olun. |
| 2 | İç mekân kasa tertibatındaki güvenlik kordonunu sökün. |
| 3 | İç mekân kasa tertibatını dome ile hizalayın ve cıvata deliği kesiğinin Figure 4'te görüldüğü gibi dome'un yan tarafındaki vida deliği ile hizalandığından emin olun. |

Figure 4



- | | |
|---|---|
| 4 | Yukarıya doğru bastırarak, iç mekân kasa tertibatını dome'un üzerine kaydırarak sabitleyin. İç mekân kasa tertibatı tam olarak kilitlendiğinde bunu gösteren bir tıklama sesi duyulacaktır. |
| 5 | İç mekân kasa tertibatı şimdi sabitlenmiştir. |
| 6 | Temin edilen M3 ayar cıvatasını vida deliğinden geçirin ve iç mekân kasa tertibatına Figure 5'te görüldüğü gibi takın. |

Figure 5



Note

İç mekân kasa tertibatını sökmek için M3 ayar cıvatasını döndürüp ve çekerek yerinden çıkarın.

- 7 Kürenin koruyucu filmini sökün.

- End -

İç Mekân Kasa Tertibatının Montajı

Dome'un kullanıldığı çevrenin türüne bağlı olarak bazı aşamalarda iç mekân kasa tertibatındaki filtre şeritlerinin değiştirilmesi gerekebilmektedir.

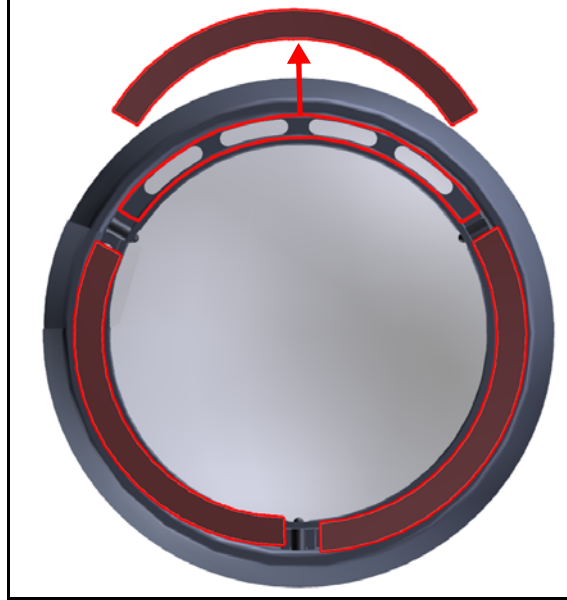
Bu prosedürün tamamlanması için Hava Filtresi Şeridi Kiti gerekecektir.

Daha fazla bilgi için American Dynamics temsilciniz ile iletişime geçin.

Step Action

- 1 İç mekân kasa tertibatını dome'dan sökün:
 - Güvenlik kordonunu kullanıyorsanız iç mekân kasa tertibatını hafifçe çevirin ve çekerek yerinden çıkarın. Dome'daki M3 ayar cıvatasını sökerek güvenlik kordonunu ayırın.
 - Veya
 - Kurcalanmaya dayanıklı bağlantı parçasını kullanıyorsanız, M3 ayar cıvatasını kurcalanmaya dayanıklı bağlantı parçasından sökün, iç mekan kasa tertibatını hafif çevirin ve çekerek yerinden çıkarın.
- 2 Figure 6'de görüldüğü gibi filtre şeritlerinin üçünü de trim halkası yuvasından sökün ve uygun şekilde imha edin.

Figure 6



- 3 Filtre şeridini filtre şeridi kitinden sökün ve delikli çizgiler boyunca yırtarak üç şerit halinde ayırın.
- 4 Her bir parçayı yuvanın eğrisine göre şekillendirerek yeni filtre şeritlerini takın ve trim halkasındaki yuvalarına iterek oturtun.
- 5 İç mekan tertibatının yeniden montajı ile ilgili ayrıntılar için İç Mekân Kasa Tertibatının Güvenlik Kordonu ile Montajı veya İç Mekân Kasa Tertibatının Ayar Cıvatası ile Montajı kısımlarına bakın.

- End -

中国的 Illustra 625 PTZ 室内型机壳组件

安装须知

本指南假设已安装 Illustra 625 PTZ 半球摄像头。

注

- 1 室内型机壳组件只能安装在固定到相应底座或平面的半球摄像头。
- 2 在尝试从平面固定底座上卸下 Illustra 625 PTZ 半球摄像头前，请务必先卸下室内型机壳组件。

装箱物品

标准部件

- Illustra 625 PTZ 室内型机壳组件
- M3 手拧螺钉
- 白锁盖（仅适用于白色室内房屋大会）
- 快速参考指南

所需工具

- 2.5 毫米（0.1 英寸）一字螺钉刀

务必使用

- 适用于安装位置和安装类型的安全设备。
- 可协助安装的升降设备。
- 升降设备的安全功能。

安装室内型机壳组件

可以使用两个程序来安装 Illustra 625 PTZ 室内型机壳组件。选择哪个程序取决于您的安装需求，并遵循提供的详细信息。

- 使用安全系索安装室内型机壳组件
- 使用手拧螺钉安装室内型机壳组件

注

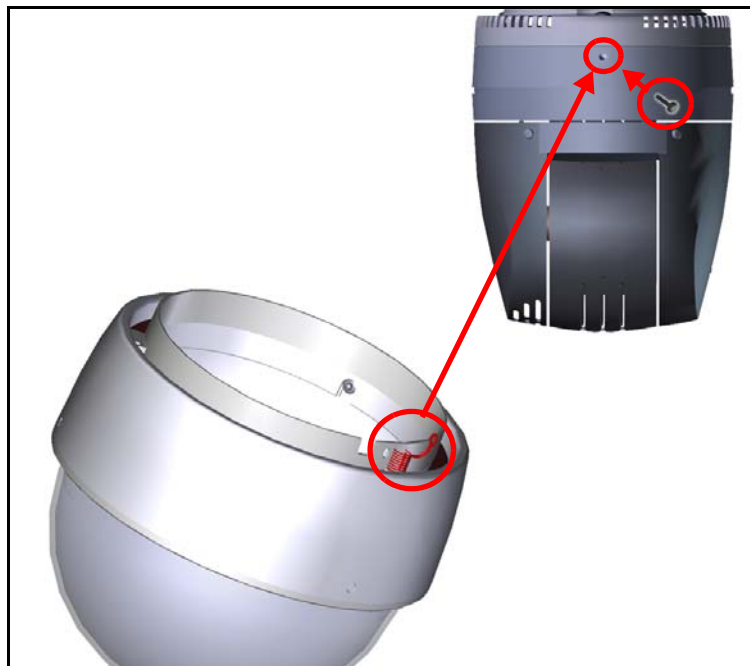
- 1 在安装或卸下室内型机壳组件前，无需断开 Illustra 625 PTZ 半球摄像头的电源或将其关闭除非要更换锁帽。。
- 2 如果使用 ADCiM6WALLxK 墙壁支架，请遵照安全系索步骤固定室内型机壳。不建议将手拧螺钉方法用于此墙壁支架。
- 3 如果需要提供房屋室内组装的白色版本与白色的心锁帽，替换原来的锁盖。

使用安全系索安装室内型机壳组件

步骤 操作

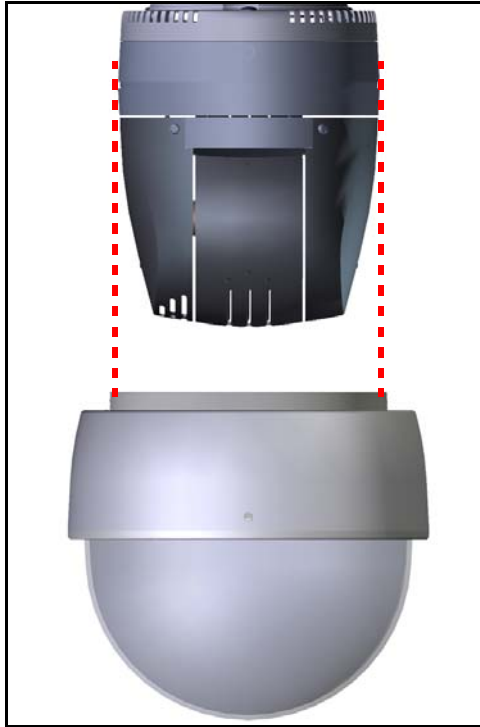
- 1 从包装箱内取出室内型机壳组件，确保球罩干净且没有碎屑。
- 2 使用附带的 M3 手拧螺钉将室内型机壳组件上的安全系索安装到半球摄像头上的螺钉孔中，如图 1 所示。

图 1



- 3 将室内型机壳组件与半球摄像头对齐，如图 2 所示。
将室内型机壳与半球摄像头对齐时，确保从安装环上的切割槽可以接触到安全系索螺钉。

图 2



- 4 保持向上按住，沿半球摄像头滑动室内型机壳组件以使其固定，如图 3 所示。室内型机壳组件完全嵌入后可听到清脆的喀哒声。



确保半球摄像头和室内型机壳组件的安装环之间的安全系索没有发生缠绕。

图 3



- 5 室内型机壳组件现已固定好。

注

如需卸下室内型机壳组件，请轻轻旋转，使其脱离摄像头。

- 6 取下球罩上的保护膜。

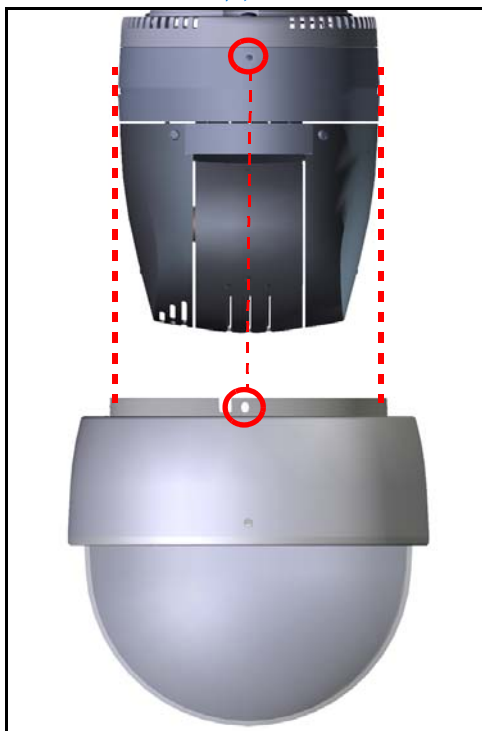
- 结束 -

使用手拧螺钉安装室内型机壳组件

步骤 操作

- 1 从包装箱内取出室内型机壳组件，确保球罩干净且没有碎屑。
- 2 卸下室内型机壳组件上的安全系索。
- 3 将室内型机壳组件与半球摄像头对齐，并确保螺钉孔切割槽与半球摄像头一侧的螺钉孔对齐，如图 4 所示。

图 4



- 4 保持向上按住，沿半球摄像头滑动室内型机壳组件以使其固定。室内型机壳组件完全嵌入后可听到清脆的喀哒声。
- 5 室内型机壳组件现已固定好。
- 6 将附带的手拧螺钉插入螺钉孔切割槽，将其固定到室内型机壳组件上，如图 5 所示。

图 5



注

如需卸下室内型机壳组件，请卸下 M3 手拧螺钉，然后轻轻旋转，使其脱离摄像头。

- 7 取下球罩上的保护膜。

- 结束 -

更换室内型机壳组件过滤带

根据半球摄像头的工作环境类型，在某些阶段可能需要更换室内型机壳组件中的过滤带。

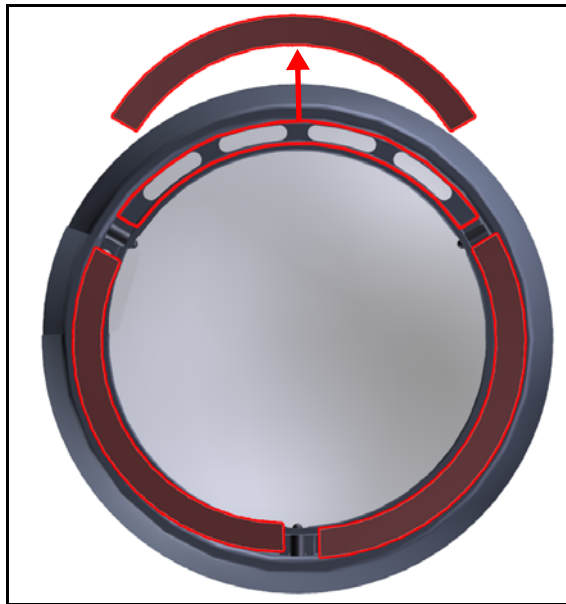
要完成此步骤，需要使用空气过滤带套件。

有关详细信息，请联系您的 American Dynamics 代表。

步骤 操作

- 1 从半球摄像头上卸下室内型机壳组件：
 - 如果使用的是安全系索，请轻轻旋转室内型机壳组件，使其脱离摄像头。通过卸下半球摄像头上的 M3 手拧螺钉来拆下安全系索。
 - 或
 - 如果使用的是防拆支架，则从防拆支架上卸下 M3 手拧螺钉，然后轻轻旋转室内型机壳组件，使其脱离摄像头。
- 2 如图 6 所示，从修整环机壳上卸下所有的三个过滤带并正确处置。

图 6



- 3 从过滤带套件上卸下过滤带，沿着打孔线将其分成三个过滤带。
- 4 将每个过滤带弯成机壳的曲度，然后将其推入修整环机壳，每次插入一个新的过滤带。
- 5 有关重新安装室内型机壳组件的详细信息，请参阅“使用安全系索安装室内型机壳组件”或“使用手拧螺钉安装室内型机壳组件”。

- 结束 -
